

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	270	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	271 - 280	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	281 - 290	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	291 - 296	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	297	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	298	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	299	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	300	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	301	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	302 - 310	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	311	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	312 - 319	Résumés des affaires
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	320	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	321	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Daniel Rusu**  
Daniel Rusu  
  
v. (28362)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**  
Alex Prebinski  
A.G. of Ontario

FILING DATE 21.12.2000

---

**Peter Donald Unfried**  
Richard J. Wolson, Q.C.  
Gindin, Wolson, Simmonds  
  
v. (28358)

**Her Majesty the Queen (Man.)**  
Matthew Britton  
A.G. of Manitoba

FILING DATE 5.2.2001

---

**Claude Maheu**  
Claude Maheu  
  
c. (28283)

**Sa Majesté la Reine (Qué.)**  
Jacques Mercier  
Procureur général du Québec

DATE DE PRODUCTION 18.1.2001

---

**Bristol-Myers Squibb Company, et al.**  
Allan P. Seckel  
Fasken Martineau DuMoulin  
  
v. (28368)

**Helen Harrington and Betty Gladu, as  
representative plaintiffs, et al. (B.C.)**  
David A. Klein  
Klein Lyons

FILING DATE 5.1.2001

and between

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Baxter Healthcare Corporation**  
Oleh W. Ilyckyj  
Mari A. Worfolk  
Miller Thomson LLP  
  
v. (28368)

**Helen Harrington and Betty Gladu, as  
representative plaintiffs (B.C.)**  
David A. Klein  
Klein Lyons

FILING DATE 5.1.2001

and between

**Minnesota Mining and Manufacturing Company  
(3M)**  
J. Kenneth McEwan  
Ludmila B. Herbst  
Farris, Vaughan, Wills & Murphy  
  
v. (28368)

**Helen Harrington and Betty Gladu, as  
representative plaintiffs, et al. (B.C.)**  
David A. Klein  
Klein Lyons

FILING DATE 8.1.2001

---

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST  
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

**FEBRUARY 12, 2001 / LE 12 FÉVRIER 2001**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci and Bastarache JJ. /  
Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Bastarache**

**Dubreuil Brothers Employees Association, a division of IWA Canada, Local 2693**

**v. (28165)**

**London Life Insurance Company, Dubreuil Forest Products Limited and Michael Bendel (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Labour law - Arbitration - Jurisdiction - Collective agreement - Long term disability benefits - Whether the Ontario Court of Appeal erred in its analysis of the exclusive jurisdiction model of arbitral jurisdiction - Whether the Ontario Court of Appeal erred in concluding that a grievance arbitrator does not have jurisdiction to add a third party insurer as a party defendant - Whether the analysis of the Ontario Court of Appeal in its decision in the present matter is at variance with analyses in other of its recent decisions?

**PROCEDURAL HISTORY**

October 7, 1998 Ontario Court of Justice (General Division) Divisional Court (Bell, Sharpe and McKinnon JJ.)	Application for judicial review allowed
July 13, 2000 Court of Appeal for Ontario (Carthy, Goudge and O'Connor JJ.A.)	Appeal dismissed
September 29, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Michael Monaghan**

**v. (28081)**

**William Chesher and Lisa Chesher (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Statutes - Interpretation - Torts - Damages - Was the statutory presumption in favour of periodic payments under s. 116 of the *Courts of Justice Act*, R.S.O. 1990, c. 43 outweighed by the Plaintiff's plan to use the damages awarded for his future care to pay current debts and add home improvements - Did the Court of Appeal err in refusing the Defendants' request for a structured settlement where the Plaintiff had requested and was awarded an income tax gross-up and where the intended use of a lump sum award would attract little or no income tax liability - Did the Court of Appeal err in permitting the Motion for a structure to become a forum for re-opening the assessment of damages at trial - Did the Court of Appeal err in deciding that because the proposed structure would cost less to the Defendant than payment of a lump sum that this would not be in the Plaintiff's best interest - Did the Court of Appeal err in considering the absence of a guarantee period as a reason for defeating the statutory presumption in favour of a structure - Did the Court of Appeal err

in determining that the Court could not adjust the proposed structure in a manner that would meet the Plaintiff's best interests?

**PROCEDURAL HISTORY**

July 2, 1999 Superior Court of Justice (Kealey J.)	Defendant's motion for an order permitting him to pay the future costs periodically in a structure instead of a lump sum, dismissed
May 19, 2000 Court of Appeal for Ontario (Austin, Laskin, Borins JJ.A)	Appeal dismissed
August 18, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
November 8, 2000 Supreme Court of Canada (L'Heureux-Dubé J.)	Motion to extend time to file and/or serve application for leave to appeal to August 21, 2000, granted

---

**Le procureur général du Canada, en sa qualité de représentant de Sa Majesté la Reine du chef du Canada, l'administrateur fédéral nommé en vertu du chapitre 22 de la convention de la Baie James et du nord québécois, Christine Stewart, en sa qualité de ministre de l'Environnement du Canada, Jane Stewart, en sa qualité de ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, John Manley, en sa qualité de ministre de l'Office fédéral de développement régional - Québec et David M. Collenette, en sa qualité de ministre des Transports**

**c. (27989)**

**Mario Lord, Chef John Kitchen, Chef George Wapachee, Chef Docteur Billy Diamond, Ancien Chef William Minascum, Chef Kenny Loon, Chef Abel Bosum, Grand Chef Matthew Coon Come, Violet Pachanos, la nation crie de Waswanipi (bande), la Première Nation de Waskaganish (bande), la Première Nation de Nemaska (bande), la Nation crie de Mistissini, la Nation crie d'Oujé-Bougoumou, le Grand conseil des Cris (Eeyou Istchee) (Grand conseil des Cris (du Québec)), Administration régionale crie, Cree Trappers' Association, Edward Gilpin, le procureur général du Québec, l'administrateur provincial nommé en vertu du chapitre 22 de la convention de la Baie James et du nord québécois, l'honorable Paul Bégin, l'honorable Guy Chevrette, (maintenant l'honorable Jacques Brassard) en sa qualité de Ministre des Ressources naturelles, la société de développement de la Baie James, Rexfor, Domtar Inc., Produits Forestiers Donohue Inc. (laquelle inclut la compagnie anciennement connue comme Produits Forestiers Saucier Inc.), Bisson et Bisson Inc., Barrette-Chapais Ltée, Fournitures Minières Simard Inc., Tembec Inc., Normick-Perron Inc., les Industries Norbord Inc., Produits Forestiers Alliance Inc., Optibois Inc. (anciennement connue comme 2541-3998 Québec Inc. (Précibois)), Compagnie internationale de papier du Canada, les Chantiers de Chibougamau Ltée, Abitibi-Consolidated Inc. (anciennement connue comme Compagnie Stone-Consolidated et comme Abitibi-Price et comme Consolidated Bathurst), Matériaux Blanchet Inc., Scierie Amos Inc., Scierie Gallichan Inc., Scierie Landrienne Inc., Scierie Senco Ltée, Filifor Inc., IPB International Inc., Panneaux Chambord Inc., le groupe Forex Inc., Bois KMS (GMI) Ltée et Kruger Inc. (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

---

Droit constitutionnel – Droit des Autochtones – *Loi constitutionnelle de 1867*, art. 96 et 101 – *Loi constitutionnelle de 1982*, art. 35 – *Loi sur la Cour fédérale*, art. 17 et 18 – Compétence de la Cour supérieure – Compétence de la Cour fédérale – Immunité de la Couronne dans une action en dommages-intérêts soulevant des questions constitutionnelles – Lorsqu'elle a compétence sur un litige, la Cour supérieure peut-elle émettre des ordonnances de nature mandatoire, comme l'injonction et le *mandamus*, contre la Couronne fédérale? – La violation des droits garantis à l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* est-elle une question d'ordre constitutionnel?

### **HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 24 novembre 1999  
Cour supérieure du Québec  
(Croteau j.c.s.)

Requêtes en exception déclinatoire rejetées

Le 26 avril 2000  
Cour d'appel du Québec  
(Michaud j.c.q., Delisle et Pidgeon jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 22 juin 2000  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Mario Lord, Chief John Kitchen, Chief George Wapachee, Chief Dr. Billy Diamond, Former Chief William Mianscum, Chief Kenny Loon, Chief Abel Bosum, Grand Chief Matthew Coon Come, Violet Pachanos, The Cree Nation of Waswanipi, The Nemaska First Nation, The Waskaganish First Nation (band), The Cree Nation of Mistissini (band), The Oujé-Bougoumou Cree Nation, The Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) (Grand Council of the Crees (of Quebec)), The Cree Regional Authority, Cree Trappers' Association, Edward Gilpin, Allan Saganash Sr., Christine Jolly Saganash and Chief George Wapachee**

**v. (28060)**

**The Attorney General of Quebec, The Provincial Administrator Under Section 22 of the *James Bay and Northern Quebec Agreement* and The Honourable Paul Bégin, Minister of the Environment, The Honourable Guy Chevrette (now the Honourable Jacques Brassard) in his capacity as Minister of Natural Resources, The Attorney-General of Canada, The Federal Administrator under Section 22 of the *James Bay and Northern Quebec Agreement*, The Honourable Christine Stewart, The Honourable Jane Stewart, The Honourable John Manley and The Honourable David M. Collenette, James Bay Development Corporation, Rexfor, Domtar Inc., Produits Forestiers Donohue Inc., Bisson et Bisson Inc., Barrette-Chapais Ltd. and Fournitures Minières Simard Inc., Tembec Inc., Normick-Perron Inc., Les Industries Norbord Inc., Produits Forestiers Alliance Inc., Compagnie Internationale de Papier du Canada, Scierie Landrienne Inc., Filifor Inc. and Matériaux Blanchet Inc., Obtibois Inc. (formerly known as 2541-3998 Québec Inc. (Précibois)), Les chantiers de Chibougamau Ltée, Scierie Amos Inc., Scierie Gallichan Inc. and Scierie Senco Ltd., IPB International Inc., Panneaux Chambord Inc., Le Groupe Forex Inc. and Forex Inc., Abitibi-Consolidated Inc. (formerly known as Stone-Consolidated Corporation and as Abitibi-Price and as Consolidated Bathurst) and Kruger Inc. (Que.)**

### **NATURE OF THE CASE**

Procedural Law – Recusation– *Code of Civil Procedure*, ss. 29, 238 and 511 – Courts – Reasonable apprehension of bias on the part of the trial judge – Distinction between grounds for recusation and grounds for appeal – Did the Quebec Court of Appeal err in dismissing the Applicants' applications for leave to appeal the decision to forcibly remove the trial judge from the case?

### **PROCEDURAL HISTORY**

March 8, 2000  
Superior Court of Quebec  
(Lemieux C.J.S.C.)

Order forcibly recusing Croteau J.

May 17, 2000  
Court of Appeal of Quebec  
(Baudouin, Proulx and Otis JJ.A.)

Applicants' application for leave to appeal dismissed

August 11, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Mario Lord, Chief John Kitchen, Chief George Wapachee, Chief Dr. Billy Diamond, Former Chief William Mianscum, Chief Kenny Loon, Chief Abel Bosum, Grand Chief Matthew Coon Come, Violet Pachanos, The Cree Nation of Waswanipi, The Nemaska First Nation, The Waskaganish First Nation (band), The Cree Nation of Mistissini, the Oujé-Bougoumou Cree Nation, The Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) (Grand council of the Crees (of Québec), The Cree Regional Authority, Cree Trappers' Association and Edward Gilpin**

**v. (28074)**

**The Attorney General of Québec, The Provincial Administrator Under Section 22 of the James Bay and Northern Quebec Agreement and The Honourable Paul Bégin, The Honourable Guy Chevrette (now the Honourable Jacques Brassard, in his capacity as Minister of Natural Resources), James Bay Development Corporation, Rexfor, Domtar Inc., Produits Forestiers Donohue Inc., Bisson et Bisson Inc., Barrette-Chapais Ltd. and Fournitures Minières Simard Inc., Tembec Inc., Normick-Perron Inc., Les Industries Norbord Inc., Produits Forestiers Alliance Inc., Optibois Inc. (formerly known as 2541-3998 Québec Inc. (Précibois), Compagnie Internationale de Papier du Canada, Scierie Landrienne Inc., Filifor Inc., Matériaux Blanchet Inc., Les chantiers de Chibougamau Ltd., Abitibi-Consolidated Inc. (formerly known as Stone-Consolidated Corporation and as Abitibi-Price and as Consolidated Bathurst), Scierie Amos Inc., Scierie Gallichan Inc. and Scierie Senco Ltd., IPB International Inc., Panneaux Chambord Inc., Le Groupe Forex Inc. and Forex Inc., Bois KMS (GMI) Ltd., Kruger Inc. and Howard - Bienvenue Inc. (Que.)**

#### **NATURE OF THE CASE**

Constitutional Law – Aboriginal Rights – *Constitution Act, 1982*, s. 35 – *Environment Quality Act*, R.S.Q., c. Q-2, s. 144 – James Bay and Northern Quebec Agreement – Motion for Safeguard – Interlocutory Injunction – Did the Trial Judge decide *ultra petita* in declaring that s. 144 of the *Environment Quality Act* was inoperative because it infringes on Aboriginal rights guaranteed by s. 35 *Constitution Act, 1982*? – Did the Trial Judge err in making such declaration, in light of the fact that he reserved his decision on the motion for safeguard?

#### **PROCEDURAL HISTORY**

December 20, 1999  
Superior Court of Quebec  
(Croteau J.)

Judgment reserved on the conclusions sought by the applicants and s.144 of *Environment Quality Act*, R.S.Q., c.Q-2, declared inoperative

May 15, 2000  
Court of Appeal of Québec  
(Baudouin, Proulx, Otis, JJ.A.)

Appeal allowed; judgment reversed

August 11, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Arbour and LeBel JJ. /  
Les juges L'Heureux-Dubé, Arbour et LeBel**

**Scottish & York Insurance Co. Ltd.**

**v. (27851)**

**Pearl Somersall, Gwendolyn Somersall and Janice Somersall (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Insurance - Automobile insurance - Statutory provision relating to underinsured coverage restricted to situations where "claimant is legally entitled to recover" - Agreement with tortfeasor to sue only to extent of insurance coverage - Whether claimant legally entitled to recover under underinsured provisions of own policy.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 4, 1998 Superior Court of Justice (Spiegel J.)	Respondents' action to recover damages from the underinsured motorist Jerry Friedman dismissed
February 16, 2000 Court of Appeal for Ontario (Labrosse, Weiler, and Charron JJ.A.)	Appeal allowed
April 11, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Lucien E. Bernier**

**c. (28191)**

**La Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation  
des accidents au travail du Nouveau-Brunswick (N.-B.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Droit du travail - Accidents du travail - Indemnisation - Procédure - Prorogation de délai - La Cour d'appel du Nouveau-Brunswick a-t-elle commis une erreur de droit en refusant d'ordonner que le Comité d'appel de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail du Nouveau-Brunswick ré-étudie la réclamation du demandeur suite au rapport médical du docteur Martin ? - *Loi sur la Cour suprême*, L.R.C. 1985, c. S-26, art. 40 et 43

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Mai 1991 et 28 août 1991 Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail du Nouveau-Brunswick ("CSSIAT")	Refus d'octroyer prestations ou traitements médicaux
---	--



Le 2 mai 1993 Comité d'appel de la CSSIAT du Nouveau-Brunswick (Arsenault, président, Belliveau et Thériault, membres)	Appel du demandeur rejeté
Le 29 janvier 1997 Comité d'appel de la CSSIAT du Nouveau-Brunswick (Arsenault, président)	Appel du demandeur rejeté
Le 27 août 1997 Cour d'appel du Nouveau-Brunswick (Rice, Ayles et Bastarache jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 29 octobre 1998 Cour suprême du Canada (Lamer j.c., McLachlin et Iacobucci jj.)	Demande de prorogation de délai accordée; demande d'autorisation d'appel refusée
Le 30 septembre 1999 Comité d'appel de la CSSIAT du Nouveau-Brunswick (Godbout, responsable des services d'appel)	Demande de re-considération du dossier rejetée
Le 19 janvier 2000 Cour d'appel du Nouveau-Brunswick (Daigle j.c.c.a., Rice et Larlee, jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 12 septembre 2000 Cour suprême du Canada	Demande de prorogation de délai et demande d'autorisation d'appel déposées

---

**Ron Archibald, Edwin Cawkwell, William Cooper, Rick Dobranski, Darrel Enger, Tim Harvie, Mike Jackson, Conrad Johnson, Gordon Keller, Wayne A. Kriz, Doug Miller, Art McElroy, Brian Olsen, Paul S. Orsak, Brian Otto, James M. Pallister, Kelly S. Patrick, Douglas Robertson, Greg Rockafellow, Buck Spencer, Wayne Tuck, The Alberta Barley Commission and The Western Barley Growers Association**

v. (28116)

**Her Majesty the Queen in Right of Canada and The Canadian Wheat Board (F.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter - Civil* - Monopoly granted to Canadian Wheat Board to market barley and wheat grown in Manitoba, Saskatchewan, Alberta and parts of British Columbia - Whether monopoly violates ss. 2(d), 6 or 15 of the *Charter* - If so, whether violations justified within the meaning of s. 1 of the *Charter* - Whether challenge to the *Canadian Wheat Board Act* dismissed for reasons involving erroneous interpretations and applications of ss. 2(d), 6 or 15 - Whether freedom of association protects association for the purpose of pursuing activities that would be lawful but for the impugned legislation - Whether freedom of association is restricted to association for the purpose of activity protected by the *Charter* - Whether s. 6 of the *Charter* applies to federal laws that apply only to portions of a province - Whether differential treatment of farmers in a designated area constitutes discrimination on an analogous ground contrary to s. 15(1) of the *Charter - Canadian Wheat Board Act*, R.S.C. 1985, C-24.

**PROCEDURAL HISTORY**

April 11, 1997 Applicants' action dismissed with costs

---

Federal Court of Canada, Trial Division  
(Muldoon J.)

June 12, 2000  
Federal Court of Appeal  
(Décary, Rothstein and Sharlow JJ.A.)

Appeal dismissed with costs

September 11, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Miguel Figueroa**

**v. (28194)**

**The Attorney General of Canada (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Civil - Elections - Statutory requirement that a political party nominate at least fifty candidates in a federal election before its contributors can receive tax benefits - Whether requirement contravenes *Charter* principles of fairness or *Charter* right to voter parity- Whether providing tax credits only to contributors to major parties who have fifty or more candidates is discrimination contrary to the *Charter* - Whether provision of tax credits only to supporters of some political parties infringes right to freedom of association - *Canada Elections Act*, R.S.C. 1985, c. E-2, as amended S.C. 1993, c. 19, ss. 24, 81, 84, 100.

**PROCEDURAL HISTORY**

March 10, 1999  
Ontario Court of Justice (General Division)  
(Molloy, J.)

Declaratory relief granted in part; sections of *Canada Elections Act* struck down, read down or changed

August 16, 2000  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, Laskin and Moldaver JJ.A.)

Appeal allowed in part

October 11, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: Gonthier, Major and Binnie JJ. /  
Les juges Gonthier, Major et Binnie**

**Westcola Holdings Inc. and Frank Colatosti**

**v. (28118)**

**Structural Contracting Ltd. (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Mechanics' liens - *Construction Lien Act*, R.S.O. 1990, c.C30, ss. 7 and 13 - Whether the Applicants committed a breach of trust pursuant to s. 13 of the *Act* - Whether rents received in the ordinary course are subject to the statutory trust provisions - Whether the application of the statutory trust provisions is a matter of public importance.

**PROCEDURAL HISTORY**

September 1, 1999  
Superior Court of Justice  
(Pitt J.)

Respondent's action for damages for breach of trust allowed: judgment awarded in the sum of \$89,608.33 together with prejudgment interest at the rate of 15% for a total of \$115,459.71 with costs fixed in the amount of \$3,500.00

June 12, 2000  
Court of Appeal for Ontario  
(Austin, Moldaver and Borins JJ.A.)

Appeal dismissed with costs; Order of Pitt J. varied to reflect pre-judgment interest as against Applicant Colatosti calculated in accordance with the *Courts of Justice Act*

September 11, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Alicia Payne**

**v. (28317)**

**Ontario Board of Inquiry (*Human Rights Code*), Ontario Human Rights Commission, Manpower Limited, XXVIIth International Congress of Ophthalmology, Canadian Ophthalmological Society, Hubert Drouin, Leanne Akehurst, Paul (Sr.) Akehurst, Intertask Group of Companies and Metro Toronto Convention Centre (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Administrative Law - Procedural Law - Human Rights - Discrimination - Parties - Whether the Court of Appeal and Divisional Court's decisions would allow administrative human rights bodies to dismiss legitimate complaints without resolving them or forwarding them to an adjudicative body, thereby permitting discriminatory conduct to continue - Whether Canadians should be protected from discrimination by non-residents conducting business in Canada - Whether the integrity of the justice system is not maintained if abuse of process issues are ignored by the courts and adjudicative bodies having jurisdiction to prevent abuses of processes - Whether the Court of Appeal and Divisional Court erred by failing to address the public interest issues raised in the application for judicial review - Whether there are conflicting decisions of judges of the courts of Ontario or elsewhere on matters involved in the proposed appeal - Whether the Court of Appeal erred by failing to require the Divisional Court to interpret statutes relevant to the determination of the application for judicial review - Whether the Divisional Court erred by failing to interpret statutes relevant to the determination of the application for judicial review - Whether the Court of Appeal and Divisional Court erred by failing

---

to set aside the Board's Interim Decision and/or granting the requested declarations - Whether the Court of Appeal and Divisional Court erred by failing to recognize the relevance of the Constitution to the determination of the issues raised in the application for judicial review and apply it accordingly - Whether the Court of Appeal and Divisional Court erred by failing to address the jurisdictional and abuse of process issues in the application for judicial review.

**PROCEDURAL HISTORY**

May 31, 2000  
Superior Court of Justice  
(Somers, Ferguson, Coe JJ.)

Applicant's application for judicial review of ruling of Respondent Ontario Board of Inquiry as to its jurisdiction to add parties allowed and matter returned to the Board; Applicant's application dealing with Respondents Drouin and Manpower dismissed

October 18, 2000  
Court of Appeal for Ontario  
(Osborne A.C.J.O., Labrosse, Doherty JJ.A.)

Motion for leave to appeal dismissed

December 15, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Royal Trust Corporation of Canada**

**v. (28137)**

**502759 Ontario Limited, Alisa Davies, Susan McDowell, 603674 Ontario Limited,  
Daimler Investments Limited, Caroline Josephine Flight, Executrix and Trustee of the Estate of McGregor  
Charles Flight, Deceased, James Keith Wickens and James Richard Reilly (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Property law - Mortgages - Guarantors - Extension agreement - Different provisions in mortgage and Standard Charge Terms on apportionment of liability among guarantors and on extension clauses - Whether express or standard provisions should apply - Whether extension agreement affects liability of guarantors - Whether s. 9(4) *Land Registration Reform Act*, R.S.O. 1990, c. L-4 applies

**PROCEDURAL HISTORY**

May 6, 1998  
Superior Court of Justice  
(Ground J.)

Respondents liable to the Applicant for the deficiency on sale under power of sale

June 23, 2000  
Court of Appeal for Ontario  
(Austin [*dissenting*], Moldaver and Borins JJ.A.)

Appeal allowed

September 22, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**David Daisley, Arlene Daisley, Minnie Hamilton, Samuel Matheson, Margaret Matheson, Raymond A. Jolliffe  
and Murielle Jolliffe**

**v. (27890)**

**The City of Lethbridge, Bruno Joseph Lucien Castonguay and Kin Bing Siu (also known as Linda Siu) (Alta.)**

**NATURE OF THE CASE**

Administrative Law - Judicial Review - Appeal - Whether the court of appeal erred in applying the presumption of regularity when the central issue on judicial review was whether the MPC considered a mandatory provision of its bylaws and in holding the Applicants failed to overcome the presumption of regularity by insisting the Applicants establish beyond the face of the record that the MPC did not discharge its duty? - Whether the court of appeal erred by incorrectly applying the standard of correctness when undertaking its own review of whether MPC had considered a mandatory provision of the bylaws, thereby establishing its jurisdiction and making their decision intra vires? - Whether the court of appeal erred in laying down as a principle of law that the remedy of the reviewing court was limited to remittance of the matter back to the MPC., and in particular, that an order for demolition of the addition is not available to the reviewing court?

**PROCEDURAL HISTORY**

May 21, 1999  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Rooke J.)

Application for judicial review of a decision of the  
Municipal Planning Commission. Building permit declared  
invalid and demolition order given.

March 8, 2000  
Court of Appeal of Alberta  
(Sulatycky, Wittmann and Costigan JJ.A.)

Appeal allowed

May 4, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

---

**FEBRUARY 15, 2001 / LE 15 FÉVRIER 2001**

**28158**            **SA MAJESTÉ LA REINE - c. - ERIC LAMY** (Qué.) (Criminelle)

CORAM:            Le Juge en chef et les juges Iacobucci et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

The application for leave to appeal is granted.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel – Agression sexuelle armée – *Code criminel*, art. 2 (“arme”) et sous-par. 272(1)a) – L’introduction d’un bâton dans le vagin de la victime lors d’une relation sexuelle forcée peut-elle être assimilée à l’utilisation d’une arme? – Dans l’affirmative, s’agit-il d’une agression sexuelle armée? – La Cour d’appel a-t-elle erré en droit en concluant qu’une personne acquittée de l’infraction visée au sous-par. 272(1)c) C.cr. ne pouvait être trouvée coupable de celle visée au sous-par. 272(1)a) C.cr.? La Cour d’appel est-elle allée à l’encontre des principes énoncés par la Cour suprême du Canada en modifiant la peine imposée?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 21 juin 1999 Cour du Québec (Bergeron j.c.q.)	Déclaration de culpabilité :agression sexuelle armée et de relations sexuelles anales contrairement au sous-par. 272(1)a) et au par. 159(1) C.cr.
Le 19 août 1999 Cour du Québec (Bergeron j.c.q.)	Peines concurrentes de 32 et 20 mois d’incarcération imposées à compter de la date de la sentence
Le 29 juin 2000 Cour d’appel du Québec (Rousseau-Houle, Pidgeon et Thibault jj.c.a.)	Pourvoi rejeté, verdict de culpabilité de l’infraction d’agression sexuelle simple substitué; requête pour permission d’appeler de la peine accueillie, peine de 32 mois d’incarcération diminuée à une peine de 20 mois
Le 28 septembre 2000 Cour suprême du Canada	Demande d’autorisation d’appel déposée

---

**28213**            **JESSY JASINDER GARCHA - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (B.C.) (Criminal)

CORAM:            L’Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is granted.

The appellant, Jessy Jasinder Garcha, applies for an order, pursuant to s. 70 of the *Supreme Court Act*, R.S.C. 1985, c. S-26, as am., reversing the judgment of the Court of Appeal for British Columbia dated March 10, 2000, which upheld the judgment of the Honourable Mr. Justice Catliff of the Supreme Court of British Columbia, dated November 2, 1998. By that judgment, the appellant was convicted on sixteen counts of an Indictment that included, as Count Eight, a charge that the appellant had used an imitation firearm on or about the 30th day of December, 1995, while committing or attempting to commit the indictable offence of robbery, contrary to s. 85(2) of the *Criminal Code* of Canada, R.S.C.

1985, c. C-46. For this conviction, on November 4, 1998, the appellant was sentenced to a term of incarceration of one year, consecutive to all other sentences.

The appellant brings the motion under s. 70 on the basis that s. 85(2) of the *Criminal Code* creating the offence charged in Count Eight was not yet proclaimed in force on December 30, 1995.

Upon reading the materials filed by the parties, including the affidavit of Jeffrey R. Ray affirmed the 24th day of October, 2000, and the consent of the respondent to a reversal of judgment pursuant to s. 70 of the *Supreme Court Act*, acquitting the appellant of the charge set out in Count Eight of the Indictment;

It is hereby ordered that:

The portion of the judgment of the Court of Appeal for British Columbia dated March 10, 2000 dismissing the appellant's appeal from his conviction on Count Eight for use of an imitation firearm on or about the 30th day of December, 1995, while committing or attempting to commit the indictable offence of robbery, contrary to s. 85(2) of the *Criminal Code* of Canada, R.S.C. 1985, c. C-46, is reversed and an acquittal of the charge in Count Eight is entered in substitution thereof. The sentence of the appellant is varied by deleting the committal of the appellant on Count Eight for a term of one year consecutive to all other sentences.

La demande d'autorisation d'appel est accueillie.

L'appelant, Jessy Jasinder Garcha, sollicite, conformément à l'art. 70 de la *Loi sur la Cour suprême*, L.R.C. 1985, ch. S-26 et ses modifications, une ordonnance cassant l'arrêt du 10 mars 2000 dans lequel la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a confirmé le jugement du juge Catliff de la Cour suprême de la Colombie-Britannique, rendu le 2 novembre 1998. Dans ce jugement, l'appelant avait été reconnu coupable relativement à 16 chefs d'accusation, dont le huitième selon lequel il était accusé d'avoir, le 30 décembre 1995 ou vers cette date, utilisé une fausse arme à feu lors de la perpétration ou de la tentative de perpétration de l'acte criminel de vol qualifié, en violation du par. 85(2) du *Code criminel* du Canada, L.R.C. 1985, ch. C-46. À la suite de cette déclaration de culpabilité, l'appelant s'est vu infliger, le 4 novembre 1998, une peine d'emprisonnement d'un an à purger consécutivement à toutes les autres peines.

L'appelant présente la requête fondée sur l'art. 70, en faisant valoir que le par. 85(2) du *Code criminel* créant l'infraction reprochée dans le huitième chef d'accusation n'avait pas encore été proclamé en vigueur le 30 décembre 1995.

Après avoir pris connaissance de la documentation présentée par les parties, y compris l'affidavit souscrit par Jeffrey R. Ray le 24 octobre 2000, et du consentement de l'intimée à la délivrance d'une ordonnance cassant le jugement conformément à l'art. 70 de la *Loi sur la Cour suprême* et acquittant l'appelant relativement au huitième chef d'accusation;

Il est, par les présentes, ordonné ce qui suit:

La partie de l'arrêt du 10 mars 2000, dans laquelle la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a rejeté l'appel de l'appelant contre sa déclaration de culpabilité relative au huitième chef d'accusation selon lequel il était accusé d'avoir, le 30 décembre 1995 ou vers cette date, utilisé une fausse arme à feu lors de la perpétration ou de la tentative de perpétration de l'acte criminel de vol qualifié, en violation du par. 85(2) du *Code criminel* du Canada, L.R.C. 1985, ch. C-46, est cassée et remplacée par l'inscription d'un acquittement relatif au huitième chef d'accusation. La peine infligée à l'appelant est modifiée par la suppression de la peine d'emprisonnement d'un an à purger consécutivement à toutes les autres peines.

#### **NATURE OF THE CASE**

Criminal Law - Offences - Procedural Law - Conviction for use of an imitation firearm while committing or attempting to commit an indictable offence - Court of Appeal entered an order dismissing an appeal from conviction before counsel

---

discovered that the conviction was based on an offence provision not yet proclaimed on the date of the applicant's conduct- Court of Appeal dismissed a second appeal for want of jurisdiction - Application for reversal of judgment.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 2, 1998 Supreme Court of British Columbia (Catliff J.)	Convictions on 16 counts; Sentences from one to two years per count, some concurrent and some consecutive
March 10, 2000 Court of Appeal of British Columbia (Lambert, Finch and Donald JJ.A.)	Appeal from convictions dismissed
October 12, 2000 Court of Appeal of British Columbia (Rowles, Finch and Mackenzie JJ.A.)	Judgment reserved on appeal from sentence; Application for leave to appeal from one conviction, use of an imitation firearm, dismissed for lack of jurisdiction
October 30, 2000 Supreme Court of Canada	Applications for leave to appeal and for reversal of judgment filed

---

**28144**      **WHITE, OTTENHEIMER & BAKER - v. - ATTORNEY GENERAL OF CANADA** (Nfld.)  
(Criminal)

CORAM:      L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The application for leave to appeal and the application for leave to cross-appeal are granted.

La demande d'autorisation d'appel et la demande d'autorisation d'appel incident sont accordées.

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Search and seizure - Solicitor and client privilege - Section 488.1 of *Criminal Code* providing procedure for securing privilege in documents seized from law office - Documents seized from law office - Constitutionality of s. 488.1 - Whether constitutional validity of section 488.1 of the *Criminal Code* can be upheld by severing offending portions and reading in replacement words.

**PROCEDURAL HISTORY**

March 8, 1999 Supreme Court of Newfoundland (Halley J.)	Application for an order declaring that s. 488.1 of the <i>Criminal Code</i> and s. 232 of the <i>Income Tax Act</i> be declared unconstitutional and of no force and effect dismissed
June 28, 2000 Supreme Court of Newfoundland (Court of Appeal) (Roberts, Steele and Cameron JJ.A.)	Appeal allowed in part
September 26, 2000	Application for leave to appeal filed

---



Supreme Court of Canada

October 30, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed

---

**28179**            **ATTORNEY GENERAL OF NOVA SCOTIA -v.- SUSAN WALSH AND WAYNE BONA** (N.S.)  
(Civil)

CORAM:        L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The motion for extension of time to file the response and the application for leave to appeal are granted.

La demande de prorogation de délai pour produire la réponse et la demande d'autorisation d'appel sont accordées.

**NATURE OF THE CASE**

Constitutional law - *Charter of Rights* - Equality rights - Marital status - Family law - Unmarried cohabitants - Division of property - Whether Court of Appeal erred in the interpretation and application of s. 15(1) of the *Charter* by declaring s. 2(g) of the *Matrimonial Property Act*, R.S.N.S. 1989, c. 275, of no force and effect, and thereby extending married property rights to unmarried cohabitants

**PROCEDURAL HISTORY**

July 20, 1999  
Supreme Court of Nova Scotia  
(Haliburton J.)

Respondent Walsh's application to have section 2(g) of the *Matrimonial Property Act* declared unconstitutional dismissed

April 19, 2000  
Nova Scotia Court of Appeal  
(Glube C.J.N.S., Roscoe and Flinn JJ.A.)

Appeal allowed; Section 2(g) of the *Matrimonial Property Act* declared to be of no force or effect with twelve month suspension

June 5, 2000  
Nova Scotia Court of Appeal  
(Glube C.J.N.S., Roscoe and Flinn JJ.A.)

Respondent Walsh's initial application seeking a division of the assets remitted to the Supreme Court of Nova Scotia

September 5, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**28094**            **JOEY MARTIN - v. - THE DIRECTOR, ADULT FORENSIC PSYCHIATRIC SERVICES AND  
THE ATTORNEY GENERAL OF BRITISH COLUMBIA** (B.C.) (Criminal)

CORAM:            L'Heureux-Dubé, Arbour and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Procedural law - Statutory time limits - Review held after time limit - Whether Court of Appeal erred in concluding that the legislated time limits for holding a hearing under Part XX.1 of the *Criminal Code* are directory provisions, not mandatory provisions - What test applies to the not criminally responsible accused, as persons with disabilities protected by s. 15 of the *Charter*, in interpreting the legislated time limits of Part XX.1.

**PROCEDURAL HISTORY**

May 29, 2000  
Court of Appeal of British Columbia  
(Southin, Finch and Donald JJ.A.)

Appeal of the decision of British Columbia Review Board  
dismissed

August 28, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**27963**            **CIBC MORTGAGE CORPORATION - c. - MARCELLA VASQUEZ** (Qué.) (Civile)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Arbour et LeBel.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

The application for leave to appeal is granted.

**NATURE DE LA CAUSE**

Code civil – Droit des biens – Immeubles – Prêt hypothécaire – Interprétation – *Code civil du Québec*, art. 2778– Dans le cas d'un prêt, l'expression "obligation garantie par hypothèque" réfère-t-elle, non seulement à l'obligation principale du débiteur, mais aussi à l'intérêt payable sur le capital emprunté?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 1<sup>er</sup> octobre 1998  
Cour supérieure du Québec  
(Courteau j.c.s.)

Requête en autorisation de prise en paiement de la  
demanderesse rejetée; renouvellement du prêt  
hypothécaire ordonné

Le 10 avril 2000  
Cour d'appel du Québec  
(Beauregard [dissident], Vallerand et  
Deschamps, jj.c.a.)

Pourvoi accueilli en partie; ordonnance du  
renouvellement du prêt hypothécaire annulée

---

Le 9 juin 2000  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**27965**      **VALÉRIE TREMBLAY - c. - LE SYNDICAT DES EMPLOYÉES ET EMPLOYÉS  
PROFESSIONNELS-LES ET DE BUREAU, SECTION LOCALE 57 SIEPB, CTC-FTQ ET LA  
VILLE DE MONTRÉAL** (Qué.) (Civile)

CORAM:      Les juges L'Heureux-Dubé, Arbour et LeBel.

La demande d'autorisation d'appel est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue du pourvoi.

The application for leave to appeal is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit du travail - Convention collective - Admissibilité à une rétroactivité de salaire - Employeur et employé - Exclure une personne ayant quitté son emploi avant la signature d'une convention collective de l'application rétroactive des mécanismes salariaux est-il contraire au *Code du travail*, L.R.Q., c. C-27, en ce que cela crée arbitrairement un salaire distinct pour un même travail ? - Est-ce contraire aux articles 19 et 46 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., c. C-12? - Syndicats - Mandat de représentation - Responsabilité civile en dommages-intérêts - En négociant une telle clause d'exclusion, le syndicat manque-t-il à son devoir de représentation d'une salariée ?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 13 mai 1996  
Cour supérieure du Québec  
(Tellier j.c.s.)

Action de la demanderesse accueillie; Syndicat condamné à payer 11 176 \$; Syndicat et Ville de Montréal condamnés solidairement et conjointement à payer dommages-intérêts exemplaires de 5 000 \$.

Le 11 avril 2000  
Cour d'appel du Québec  
(Beauregard et Thibault [dissidente en partie] jj.c.a. et  
Denis j.c.a. (*ad hoc*))

Appels des intimés accueillis

Le 12 juin 2000  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28163**                    **TRANSAMERICA LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA - v. - MARIA OLDFIELD**  
(Ont.) (Civil)

CORAM:                Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Insurance law - Life-insurance - Public policy - Interpretation of Insurance contract - Death occurred after bag of cocaine swallowed by the life insured leaked - Criminal act - Whether courts below erred in permitting a designated beneficiary of a life insurance policy on the life of the policy owner to recover the insurance proceeds where the policy owner died in the course of and as a result of committing a criminal act - Whether this error contravenes the rule in *Brissette Estate v. Westbury Life Insurance Co.*, [1992] 3. S.C.R. 87 that a criminal may not insure against his/her own crime, irrespective of the ultimate payee of the proceeds - Whether the jurisprudence relevant to the above issue of public importance is in such an unsatisfactory state that the attention and intervention of the Supreme Court of Canada is warranted.

**PROCEDURAL HISTORY**

December 18, 1998  
Superior Court of Justice  
(Ferguson J.)

Various questions relating to life insurance decided in the favour of the Applicant

August 1, 2000  
Court of Appeal for Ontario  
(Austin, Borins and Feldman JJ.A.)

Appeal dismissed: trial decision upheld

September 28, 2000  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**27939**                    **COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE TRANSAMERICA DU CANADA - c. - DANIELLE GOULET** (Qué.) (Civile)

CORAM:                Les juges Gonthier, Binnie et Arbour

La demande d'autorisation d'appel est accordée avec dépens suivant l'issue du pourvoi.

The application for leave to appeal is granted with costs in the cause.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit commercial - Droit des assurances - Ordre public - Assurance vie - Décès de l'assuré lors de la commission d'un acte criminel - L'ordre public empêchant l'assuré ou ses ayants-droit de bénéficier de son crime, la Cour d'appel du Québec avait-elle raison de distinguer, pour le paiement de la somme assurée, entre la succession et le bénéficiaire désigné, malgré l'article 2550 C.c.B-C? - La règle d'ordre public n'exigeant pas que l'assuré ait intentionnellement agi pour réaliser le risque assuré, la Cour d'appel du Québec avait-elle raison d'examiner l'intention de l'assuré au moment où il posait un acte criminel? - La loi exige-t-elle que l'assureur écrive dans sa police une exclusion pour exclure ce que l'ordre public interdit?

---

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 15 octobre 1996 Cour supérieure du Québec (Crépeau j.c.s.)	Action de l'intimée accueillie; demanderesse condamnée à payer à l'intimée la prime de 50 000\$ prévue à la police d'assurance-vie
Le 29 mars 2000 Cour d'appel du Québec (Rothman, Deschamps et Nuss jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 26 mai 2000 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**28093**            **FAMILY INSURANCE CORPORATION - v. - LOMBARD CANADA LTD.** (B.C.) (Civil)

CORAM:            Gonthier, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue du pourvoi.

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Insurance - Contract of indemnity - Primary and excess coverage - Group liability and homeowner's policies both containing excess insurance clauses limiting insurer's obligation to indemnify where other insurance available- Interpretation - Whether Court of Appeal erred in interpreting terms of competing insurance policies - Whether Court of Appeal erred in considering extrinsic evidence - Whether Court of Appeal erred in employing "reasonable expectation" analysis and in failing to consider that Respondent's policy was closest to the risk

**PROCEDURAL HISTORY**

February 24, 1999 Supreme Court of British Columbia (McEwan J.)	Order granted, equally dividing liability between insurers
May 31, 2000 Court of Appeal of British Columbia (Rowles, Prowse and Hall JJ.A.)	Respondent's appeal allowed; Applicant declared primary insurer
August 29, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**28068**            **CLAYTON FENSOM, TRAILWAYS TRANSPORTATION GROUP INC. - v. - DERYK J. KENDALL, GRANT A. RICHARDS, DARREN T. HAGEN, RANDY K. KATZMAN, D. ROGER ARNOLD, GREG M. KUSE, ROBERT H. GOODMAN, JAY D. WATSON AND F. NEIL TURCOTT, OPERATING A PARTNERSHIP UNDER THE NAME OF CUELENAERE, KENDALL, KATZMAN & RICHARDS, AND RONALD MILLER** (Sask.) (Civil)

CORAM:            Gonthier, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is granted with costs to the applicants in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel est accordée avec dépens en faveur des demandeurs quelle que soit l'issue du pourvoi.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural Law - Torts - Statutes - Limitation of actions - Motor vehicle - Damages - Contracts - Whether alternative limitation periods may apply in situations where damages are occasioned by a motor vehicle where an implied contract of safe passage is found to exist and a fee for transport in a motor vehicle has been paid? - Whether the Court of Appeal decision will lead to uncertain and inconsistent consequences vis-a-vis availability of liability insurance for those injured in motor vehicle accidents where a contract of safe passage is either expressed or implied? - Whether the Court of Appeal decision will lead to uncertainty in the application of limitation periods to similar fact situations? *Highway Traffic Act*, S.S.1986, c. H-3.1, *Limitation of Actions Act*, R.S.S. 1978, c. L-15.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 29, 1999 Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Scheibel J.)	Action statute-barred: the limitation period of <i>The Highway Traffic Act</i> should be applied
May 15, 2000 Court of Appeal for Saskatchewan (Sherstobitoff, Vancise and Lane JJ.A.)	Appeal allowed
August 16, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
August 31, 2000 Supreme Court of Canada (LeBel J.)	Motion to extend time granted

---

**26211**            **GLEN SEBASTIAN BURNS AND ATIF AHMAD RAFAY - v. - UNITED STATES OF AMERICA** (B.C.) (Criminal)

CORAM:            The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

The application for reconsideration is dismissed.

La demande de réexamen est rejetée.

---



6.2.2001

Before / Devant: BASTARACHE J.

**Motion to extend the time in which to serve and file  
an application for leave**

**Requête en prorogation du délai de signification et de  
dépôt de la demande d'autorisation**

Attorney General of Canada

v. (28304)

Paul Juliar, et al. (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to December 7, 2000.

---

6.2.2001

Before / Devant: BASTARACHE J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Attorney General of Canada  
Attorney General for Ontario

IN/DANS: Her Majesty the Queen

v. (27788)

Jacques Cinous (Crim.)(Que.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the Attorney General of Canada and the Attorney General of Ontario for leave to intervene in the above appeal;

**AND HAVING READ** the material filed ;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

1. The motion for leave to intervene of the applicant Attorney General of Canada is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
2. The motion for leave to intervene of the applicant Attorney General of Ontario is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 18(6) the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by the interventions.

---



---

7.2.2001

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion by the appellant to file a factum of 68 pages**

**Requête de l'appellant visant le dépôt d'un mémoire de 68 pages**

Ivon Shearing

v. (27782)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

8.2.2001

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the applicant's reply**

**Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réplique du requérant**

Chief Ron Ignace, Chief of the Skeetchestn Indian Band, on behalf of himself and all other members of the Skeetchestn Indian Band; and on behalf of himself and all other members of the Secwepemc Aboriginal Nation

v. (28276)

The Registrar of Land Titles, Kamloop Land Title District, et al. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time to file the applicant's reply extended to January 22, 2001.  
Time to serve the said reply extended to January 24, 2001.

---

8.2.2001

Before / Devant: BASTARACHE J.

**Motion for leave to intervene****Requête en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Attorney General for Ontario

IN/DANS: Ka Lam Law, et al.

v. (27870)

Her Majesty the Queen (Crim.)(N.B.)

**GRANTED / ACCORDÉE****UPON APPLICATION** by the Attorney General of Ontario for leave to intervene in the above appeal;**AND HAVING READ** the material filed ;**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for leave to intervene of the applicant Attorney General of Ontario is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The intervener shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 18(6) the intervener shall pay to the appellants and respondent any additional disbursements occasioned to the appellants and respondent by the intervention.

8.2.2001

Before / Devant: LEBEL J.

**Motion for extension of time and leave to intervene****Requête en prorogation de délai et en autorisation d'intervenir**BY/PAR: Alberta Civil Society Association and  
Frederick L. Morton

IN/DANS: Richard Sauvé, et al.

v. (27677)

Chief Electoral Officer of Canada, et  
al. (F.C.)**GRANTED / ACCORDÉE****UPON APPLICATION** by the Alberta Civil Society Association and Frederick L. Morton for an extension of time and for leave to intervene in the above appeal;

**AND HAVING READ** the material filed ;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for an extension of time and for leave to intervene of the applicants Alberta Civil Society Association and Frederick L. Morton is granted and the applicants shall be entitled to serve and file a joint factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 18(6) the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by the interventions.

---

9.2.2001

Before / Devant: IACOBUCCI J.

**Motion for extension of time and leave to intervene**

**Requête en prorogation de délai et en autorisation d'intervenir**

BY/PAR: Procureure générale du Québec

IN/DANS: Her Majesty the Queen in Right of the Province of New Brunswick as represented by The Minister of Finance, et al.

v. (27722)

Ian P. Mackin, et al. (N.B.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**À LA SUITE D'UNE DEMANDE** de la Procureure générale du Québec visant à obtenir une prorogation de délai et l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné;

**ET APRÈS AVOIR LU** la documentation déposée;

**L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE;**

La demande de prorogation de délai et d'autorisation d'intervenir présentée par la Procureure générale du Québec est accueillie; la requérante aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus.

La demande visant à présenter une plaidoirie sera examinée après la réception et l'examen de l'argumentation écrite des parties et des intervenants.

L'intervenante n'aura pas le droit de produire d'autres éléments de preuve ni d'ajouter quoi que ce soit au dossier des parties.

Conformément au par. 18(6) des Règles de la Cour suprême du Canada, l'intervenante paiera à l'appelante et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

---

9.2.2001

Before /Devant: IACOBUCCI J.

**Motion for a stay of execution**

**Requête en vue de surseoir à l'exécution**

Marjan Aghaipour

v. (28350)

National Bank of Canada, et al. (Ont.)

**DISMISSED / REJETÉE**

**UPON APPLICATION** by the applicant Marjan Aghaipour for an order for a stay of proceedings pursuant to s. 65.1 of the *Supreme Court Act* and Rule 27 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*;

**AND HAVING READ** the material filed;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The application for a stay is dismissed.

---

12.2.2001

CORAM: L'Heureux-Dubé, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

VIDEO CONFERENCE / VIDÉO CONFÉRENCE - VANCOUVER

**Motion to quash**

**Requête en annulation**

David Malmo-Levine

David S. Frankel, Q.C. for the motion.

v. (28026)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

John W. Conroy, Q.C. for the appellant (Vancouver).

**DISMISSED / REJETÉE**

**MADAME JUSTICE L'HEUREUX-DUBÉ** (orally from the bench):

Mr. Conroy, thank you for using the satellite facilities offered by our Court but we do not need to hear from you. Mr. Frankel, in spite of your very able presentation, we are all of the view that your motion should be dismissed and it is.

[TRANSDUCTION]

Nous vous remercions, M<sup>e</sup> Conroy, d'avoir utilisé notre système de communication par satellite, mais il ne sera pas nécessaire de vous entendre. Maître Frankel, en dépit de votre brillant exposé, nous sommes tous d'avis qu'il y a lieu de rejeter votre requête et celle-ci est donc rejetée.

---

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

8.2.2001

**Kenneth Roydon Hibbert**

**v. (28021)**

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

---

**NOTICES OF INTERVENTION FILED  
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

BY/PAR: Attorney General for New Brunswick

IN/DANS: **Chief Councillor Mathew Hill, also known as Tha-Iathatk, on his own behalf and on behalf of all other members of the Kitkatla Band, et al.**

**v. (27801)**

**The Minister of Small Business, Tourism and Culture, et al. (B.C.)**

---

**NOTICE OF DISCONTINUANCE  
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

7.2.2001

**Her Majesty the Queen**

**v. (28361)**

**Edward David McKenna (a.k.a. Edison Edward  
McKenna) (B.C.)**

(Appeal)

---

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET  
RÉSULTAT**

---

13.2.2001

CORAM: Chief Justice McLachlin and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

**Dwayne W. Hynes**

v. (27443)

**Her Majesty the Queen (Crim.)(Nfld.)(As of Right /  
By Leave)**

David C. Day, Q.C. for the appellant.

Thomas G. Mills for the respondent.

S.R. Fainstein, Q.C. and Peter De Freitas for the  
intervener the Attorney General of Canada.

Robert Kelly for the intervener the Attorney General for  
Ontario.

Darrin R. Davis for the intervener the Attorney General  
of Manitoba.

Alexander Budlovsky for the intervener the Attorney  
General of British Columbia.

No one appeared for the intervener the Attorney General  
for Alberta (written submission by James Bowron).

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal  
law - Procedure - Whether a judge or justice presiding at  
a preliminary inquiry is a court of competent jurisdiction  
for the purposes of an application under section 24(1) of  
the Canadian Charter of Rights and Freedoms to  
exclude evidence under s. 24(2) of the Charter.*

**Nature de la cause:**

*Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel  
- Procédure - Le juge qui préside l'enquête préliminaire  
est-il un tribunal compétent aux fins d'une demande  
fondée sur le par. 24(1) de la Charte canadienne des  
droits et libertés pour exclure un élément de preuve en  
application du par. 24(2) de la Charte?*



**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS  
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

---

**FEBRUARY 15, 2001 / LE 15 FÉVRIER 2001**

**26129**

**THE MINISTER OF JUSTICE v. GLEN SEBASTIAN BURNS AND ATIF AHMAD RAFAY -  
and - AMNESTY INTERNATIONAL, THE INTERNATIONAL CENTRE FOR CRIMINAL  
LAW & HUMAN RIGHTS, THE CRIMINAL LAWYERS ASSOCIATION, THE  
WASHINGTON ASSOCIATION OF CRIMINAL DEFENCE LAWYERS AND THE SENATE  
OF THE REPUBLIC OF ITALY** (B.C.) (Crim.) 2001 SCC 7 / 2001 CSC 7

CORAM: The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci,  
Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

The appeal is dismissed.

Le pourvoi est rejeté.

---

---

*Minister of Justice - v. - Glen Sebastian Burns, Atif Ahmad Rafay (B.C.)(Criminal)(26129)*

**Indexed as: United States v. Burns / Répertoire: États-Unis c. Burns**

**Neutral citation: 2001 SCC 7. / Référence neutre: 2001 CSC 7.**

Hearing: March 22, 1999; Rehearing: May 23, 2000 / Audience: 22 mars 1999; Nouvelle audience: 23 mai 2000

Judgment rendered February 15, 2001 / Jugement rendu le 15 février 2001

---

Present: McLachlin C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

*Constitutional law -- Charter of Rights -- Mobility rights -- Extradition -- Surrender of Canadian fugitives to foreign state -- Fugitives wanted in connection with triple murder in U.S. -- Minister of Justice deciding to extradite fugitives without obtaining assurances from U.S. authorities that death penalty would not be imposed -- Whether extradition without assurances infringed fugitives' constitutional rights to remain in or enter Canada -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 6(1) -- Extradition Act, R.S.C. 1985, c. E-23, s. 25.*

*Constitutional law -- Charter of Rights -- Application -- Cruel and unusual punishment -- Extradition -- Surrender of Canadian fugitives to foreign state -- Fugitives wanted in connection with triple murder in U.S. -- Minister of Justice deciding to extradite fugitives without obtaining assurances from U.S. authorities that death penalty would not be imposed -- Whether constitutional guarantee against cruel and unusual punishment engaged -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 12, 32(1).*

*Constitutional law -- Charter of Rights -- Fundamental justice -- Extradition -- Surrender of Canadian fugitives to foreign state -- Fugitives wanted in connection with triple murder in U.S. -- Minister of Justice deciding to extradite fugitives without obtaining assurances from U.S. authorities that death penalty would not be imposed -- Fugitives deprived of their rights to liberty and security of person by extradition order -- Whether threatened deprivation of fugitives' rights in accordance with principles of fundamental justice -- If not, whether extradition without assurances justifiable as reasonable in free and democratic society -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 1, 7 -- Extradition Act, R.S.C., 1985, c. E-23, s. 25 -- Extradition Treaty between Canada and the United States of America, Can. T.S. 1976 No. 3, Art. 6.*

The respondents are each wanted on three counts of aggravated first degree murder in the State of Washington. If found guilty, they will face either the death penalty or life in prison without the possibility of parole. The respondents are both Canadian citizens and were 18 years old when the father, mother and sister of the respondent Rafay were found bludgeoned to death in their home in Bellevue, Washington, in July 1994. Both Burns and Rafay, who had been friends at high school in British Columbia, admit that they were at the Rafay home on the night of the murders. They claim to have gone out on the evening of July 12, 1994 and when they returned, they say, they found the bodies of the three murdered Rafay family members. Thereafter, the respondents returned to Canada. As a result of investigative work by undercover RCMP officers, they were eventually arrested. The Attorney General of British Columbia decided against a prosecution in that province. United States authorities commenced proceedings to extradite the respondents to the State of Washington for trial. The Minister of Justice for Canada, after evaluating the respondents' particular circumstances, including their age and their Canadian nationality, ordered their extradition pursuant to s. 25 of the *Extradition Act* without seeking assurances from the United States under Article 6 of the extradition treaty between the two countries that the death penalty would not be imposed, or, if imposed, would not be carried out. The British Columbia Court of Appeal, in a majority decision, ruled that the unconditional extradition order would violate the mobility rights of the respondents under s. 6(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The Court of Appeal therefore set aside the Minister's decision and directed him to seek assurances as a condition of surrender. On further appeal to this Court,

*Held:* The appeal should be dismissed.

Section 25 of the *Extradition Act* creates a broad ministerial discretion whether to surrender a fugitive, and if so, on what terms. While constitutionally valid, the Minister's discretion is limited by the *Charter*. The authority of the Minister under s. 25 is predicated on the existence of an extradition treaty. In respect of seeking assurances under Article 6 of the treaty, the Minister took the position that assurances were not to be sought routinely in every case in which the death penalty was applicable; such assurances should be sought only in circumstances where the particular facts of the case warranted that special exercise of discretion. Although it is generally for the Minister, not the court, to assess the weight of competing considerations in extradition policy, the availability of the death penalty opens up a different

dimension. Death penalty cases are uniquely bound up with basic constitutional values and the court is the guardian of the Constitution.

The death penalty is a justice issue and is only marginally a mobility rights issue. Section 6(1) of the *Charter*, standing alone, does not invalidate an extradition without assurances. Although extradition is a *prima facie* infringement of the s. 6(1) right of every Canadian citizen to “remain in” Canada, efforts to stretch mobility rights to cover the death penalty controversy are misplaced.

Nor is s. 12 of the *Charter* (“cruel and unusual treatment or punishment”) the most appropriate head of relief. The *Charter* guarantees certain rights and freedoms from infringement by “the Parliament and government of Canada” and “the legislature and government of each province” (s. 32(1)). The Canadian government would not itself inflict capital punishment, although its decision to extradite without assurances would be a necessary link in the chain of causation to that potential result. However, the degree of causal remoteness between the extradition order to face trial and the potential imposition of capital punishment as one of many possible outcomes to this prosecution makes this a case more appropriately reviewed under s. 7 of the *Charter*. The values underlying various sections of the *Charter*, including s. 12, form part of the balancing process engaged in under s. 7.

Section 7 (“fundamental justice”) applies because the extradition order would, if implemented, deprive the respondents of their rights of liberty and security of the person since their lives are potentially at risk. The issue is whether the threatened deprivation is in accordance with the principles of fundamental justice. Section 7 is concerned not only with the act of extradition, but also with its potential consequences. The balancing process set out in *Kindler* and *Ng* is the proper analytical approach. The “shocks the conscience” language signals the possibility that even though the rights of the fugitive are to be considered in the context of other applicable principles of fundamental justice, which are normally of sufficient importance to uphold the extradition, a particular treatment or punishment may sufficiently violate our sense of fundamental justice as to tilt the balance against extradition. The rule is *not* that departures from fundamental justice are to be tolerated unless in a particular case it shocks the conscience. An extradition that violates the principles of fundamental justice will *always* shock the conscience.

The important inquiry is to determine what constitutes the applicable principles of fundamental justice in the extradition context. The outcome of the appeal turns on an appreciation of these principles, which in turn are derived from the basic tenets of our legal system. While these basic tenets have not changed since 1991 when *Kindler* and *Ng* were decided, their application 10 years later must take note of factual developments in Canada and in relevant foreign jurisdictions.

In this case, it is said that a number of factors favour extradition without assurances: (1) individuals accused of a crime should be brought to trial to determine the truth of the charges, the concern being that if assurances are sought and refused, the Canadian government could face the possibility that the respondents might avoid a trial altogether; (2) justice is best served by a trial in the jurisdiction where the crime was allegedly committed and the harmful impact felt; (3) individuals who choose to leave Canada leave behind Canadian law and procedures and must generally accept the local law, procedure and punishments which the foreign state applies to its own residents; and (4) extradition is based on the principles of comity and fairness to other cooperating states in rendering mutual assistance in bringing fugitives to justice, subject to the principle that the fugitive must be able to receive a fair trial in the requesting state.

Countervailing factors favour extradition only with assurances. First, in Canada, the death penalty has been rejected as an acceptable element of criminal justice. Capital punishment engages the underlying values of the prohibition against cruel and unusual punishment. It is final and irreversible. Its imposition has been described as arbitrary and its deterrent value has been doubted. Second, at the international level, the abolition of the death penalty has emerged as a major Canadian initiative and reflects a concern increasingly shared by most of the world’s democracies. Canada’s support of international initiatives opposing extradition without assurances, combined with its international advocacy of the abolition of the death penalty itself, leads to the conclusion that in the Canadian view of fundamental justice, capital punishment is unjust and should be stopped. While the evidence does not establish an international law norm against the death penalty, or against extradition to face the death penalty, it does show significant movement towards acceptance internationally of a principle of fundamental justice Canada has already adopted internally -- namely, the abolition of

---

capital punishment. International experience thus confirms the validity of concerns expressed in the Canadian Parliament about capital punishment. It also shows that a rule requiring that assurances be obtained prior to extradition in death penalty cases not only accords with Canada's principled advocacy on the international level, but also is consistent with the practice of other countries with which Canada generally invites comparison, apart from the retentionist jurisdictions in the United States.

Third, almost all jurisdictions treat some personal characteristics of the fugitive as mitigating factors in death penalty cases. Canada's ratification of various international instruments prohibiting the execution of individuals who were under the age of 18 at the time of the commission of the offence, and the language of the new *Extradition Act* which permits the Minister in certain circumstances to refuse to surrender persons who were under 18 at the time of the offence, support the conclusion that some degree of leniency for youth is an accepted value in the administration of justice. Accordingly, even though the respondents were 18 at the time of the crime, their relative youth constitutes a mitigating circumstance in this case, albeit of limited weight.

Fourth, the accelerating concern about potential wrongful convictions is a factor of increased weight since *Kindler* and *Ng* were decided. The avoidance of conviction and punishment of the innocent has long been in the forefront of "the basic tenets of our legal system". The recent and continuing disclosures of wrongful convictions for murder in Canada and the United States provide tragic testimony to the fallibility of the legal system, despite its elaborate safeguards for the protection of the innocent. This history weighs powerfully in the balance against extradition without assurances when fugitives are sought to be tried for murder by a retentionist state, however similar in other respects to our own legal system.

Fifth, the "death row phenomenon" is another factor that weighs against extradition without assurances. The finality of the death penalty, combined with the determination of the criminal justice system to try to satisfy itself that the conviction is not wrongful, inevitably produces lengthy delays, and the associated psychological trauma to death row inhabitants, many of whom may ultimately be shown to be innocent. The "death row phenomenon" is not a controlling factor in the s. 7 balance, but even many of those who regard its horrors as self-inflicted concede that it is a relevant consideration.

Factors for and against extradition without assurances must be balanced under s. 7. The objectives sought to be advanced by extradition without assurances would be as well served by extradition with assurances. There is no convincing argument that exposure of the respondents to death in prison by execution advances Canada's public interest in a way that the alternative, eventual death in prison by natural causes, would not. Other abolitionist countries do not, in general, extradite without assurances.

Extradition of the respondents without assurances cannot be justified under s. 1 of the *Charter*. While the government objective of advancing mutual assistance in the fight against crime is entirely legitimate, the Minister has not shown that extraditing the respondents to face the death penalty without assurances is necessary to achieve that objective. There is no suggestion in the evidence that asking for assurances would undermine Canada's international obligations or good relations with neighbouring states. The extradition treaty between Canada and the United States explicitly provides for a request for assurances and Canada would be in full compliance with its international obligations by making it. As well, while international criminal law enforcement including the need to ensure that Canada does not become a "safe haven" for dangerous fugitives is a legitimate objective, there is no evidence that extradition to face life in prison without release or parole provides a lesser deterrent to those seeking a "safe haven" than does the death penalty. Whether fugitives are returned to a foreign country to face the death penalty or to face eventual death in prison from natural causes, they are equally prevented from using Canada as a "safe haven". Elimination of a "safe haven" depends on vigorous law enforcement rather than on infliction of the death penalty by a foreign state after the fugitive has been removed from this country.

A review of the factors for and against unconditional extradition therefore leads to the conclusion that assurances are constitutionally required in all but exceptional cases. This case does not present the exceptional circumstances that must be shown. A balance which tilted in favour of extradition without assurances in *Kindler* and *Ng* now tilts against the constitutionality of such an outcome.

---

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (1997), 94 B.C.A.C. 59, 152 W.A.C. 59, 116 C.C.C. (3d) 524, 8 C.R. (5th) 393, 45 C.R.R. (2d) 30, [1997] B.C.J. No. 1558 (QL), finding that the unconditional extradition order was unconstitutional. Appeal dismissed.

*S. David Frankel, Q.C., and Deborah J. Strachan, for the appellant.*

*Edward L. Greenspan, Q.C., and Alison Wheeler, for the respondent Burns.*

*Marlys A. Edwardh, Clayton Ruby, Jill Copeland and A. Breese Davies, for the respondent Rafay.*

*David Matas and Mark Hecht, for the intervener Amnesty International.*

Written submissions by *Martin W. Mason*, for the intervener the International Centre for Criminal Law & Human Rights.

*Michael Lomer and James Lockyer, for the intervener the Criminal Lawyers Association.*

*Richard C. C. Peck, Q.C., and Nikos Harris, for the intervener the Washington Association of Criminal Defence Lawyers.*

Written submissions by *Lorne Waldman*, for the intervener the Senate of the Italian Republic.

*Solicitors for the appellant: The Attorney General of Canada, Ottawa.*

*Solicitors for the respondent Burns: Greenspan, Henein & White, Toronto.*

*Solicitors for the respondent Rafay: Ruby & Edwardh, Toronto.*

*Solicitor for the intervener Amnesty International: David Matas, Winnipeg.*

*Solicitors for the intervener International Centre for Criminal Law & Human Rights: Gowling Strathy & Henderson, Ottawa.*

*Solicitors for the intervener Criminal Lawyers Association: Pinkofsky & Lockyer, Toronto.*

*Solicitors for the intervener Washington Association of Criminal Defence Lawyers: Peck Tammen, Vancouver.*

*Solicitors for the intervener Senate of the Republic of Italy: Jackman, Waldman & Associates, Toronto.*

---

Présents: Le juge en chef McLachlin et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour et LeBel.

*Droit constitutionnel – Charte des droits -- Liberté de circulation -- Extradition -- Remise de fugitifs canadiens à un État étranger -- Fugitifs recherchés à l'égard d'un triple meurtre aux É.-U. -- Décision du ministre de la Justice d'extrader les fugitifs sans obtenir d'assurances de la part des autorités américaines que la peine de mort ne serait pas infligée -- L'extradition des fugitifs sans les assurances prévues violerait-elle le droit d'entrer au Canada ou d'y demeurer que leur garantit la Constitution? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 6(1) -- Loi sur l'extradition, L.R.C. (1985), ch. E-23, art. 25.*

---

---

*Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Application -- Peines cruelles et inusitées -- Extradition -- Remise de fugitifs canadiens à un État étranger -- Fugitifs recherchés à l'égard d'un triple meurtre aux É.-U. -- Décision du ministre de la Justice d'extrader les fugitifs sans obtenir d'assurances de la part des autorités américaines que la peine de mort ne serait pas infligée -- La garantie constitutionnelle contre les peines cruelles et inusitées s'applique-t-elle? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 12, 32(1).*

*Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Justice fondamentale -- Extradition -- Remise de fugitifs canadiens à un État étranger -- Fugitifs recherchés à l'égard d'un triple meurtre aux É.-U. -- Décision du ministre de la Justice d'extrader les fugitifs sans obtenir d'assurances de la part des autorités américaines que la peine de mort ne serait pas infligée -- Fugitifs privés par l'arrêté d'extradition de leur droit à liberté et à la sécurité de leur personne -- Ce risque de privation des droits des fugitifs est-il compatible avec les principes de justice fondamentale? -- Si la réponse est négative, est-ce que l'extradition sans les assurances prévues peut être justifiée en tant que mesure raisonnable dans le cadre d'une société libre et démocratique? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 1, 7 -- Loi sur l'extradition, L.R.C. (1985), ch. E-23, art. 25 -- Traité d'extradition entre le Canada et les États-Unis, R. T. 1976 n° 3, art. 6.*

Les intimés sont tous les deux recherchés dans l'État de Washington pour trois chefs de meurtre au premier degré avec circonstances aggravantes. S'ils sont déclarés coupables, les intimés sont passibles soit de la peine de mort soit de l'emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle. Les intimés sont tous deux citoyens canadiens et ils étaient âgés de 18 ans lorsque le père, la mère et la soeur de l'intimé Rafay ont été trouvés battus à mort dans leur domicile de Bellevue, dans l'État de Washington, en juillet 1994. Burns et Rafay, qui s'étaient liés d'amitié lorsqu'ils fréquentaient l'école secondaire en Colombie-Britannique, admettent qu'ils se trouvaient au domicile de Rafay le soir des meurtres. Ils disent être sortis le soir du 12 juillet 1994 et que, à leur retour, ils ont trouvé les corps des trois membres de la famille Rafay qui ont été assassinés. Par la suite, les intimés sont retournés au Canada. À la suite d'une enquête menée par des agents d'infiltration de la GRC, ils ont finalement été arrêtés. Le procureur de la Colombie-Britannique a décidé de ne pas tenter de poursuite contre eux dans la province. Les autorités américaines ont entamé des procédures en vue d'obtenir leur extradition vers l'État de Washington pour qu'ils y soient jugés. Après avoir évalué les circonstances particulières de la situation des intimés, notamment leur âge et leur nationalité canadienne, le ministre de la Justice du Canada a ordonné leur extradition conformément à l'art. 25 de la *Loi sur l'extradition* sans demander aux États-Unis, en vertu de l'article 6 du traité d'extradition entre les deux pays, des assurances que la peine de mort ne serait pas infligée ou que, si elle l'était, elle ne serait pas appliquée. Dans une décision rendue à la majorité, la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a jugé que l'arrêté d'extradition inconditionnel violerait le droit à la liberté de circulation garanti aux intimés par le par. 6(1) de la *Charte*. La cour a infirmé la décision du ministre et ordonné à celui-ci de demander des assurances à titre de condition de remise, d'où le pourvoi devant notre Cour.

*Arrêt:* Le pourvoi est rejeté.

L'article 25 de la *Loi sur l'extradition* confère au ministre un large pouvoir discrétionnaire l'habilitant à décider si un fugitif doit ou non être livré à l'État requérant et, dans l'affirmative, à quelles conditions. Bien que valide sur le plan constitutionnel, le pouvoir discrétionnaire du ministre est limité par la *Charte*. Le pouvoir conféré au ministre par l'art. 25 repose sur l'existence d'un traité d'extradition. En ce qui concerne les demandes d'assurances prévues par l'article 6 du traité, le ministre a affirmé que de telles assurances ne devaient pas être systématiquement demandées dans tous les cas où la peine de mort était applicable et qu'elles ne devraient être demandées que dans les cas où les faits particuliers de l'affaire justifient cet exercice spécial du pouvoir discrétionnaire. Quoique ce soit généralement au ministre, et non aux tribunaux, qu'il incombe de soupeser les considérations qui s'opposent dans l'application de la politique d'extradition, le fait que la peine de mort puisse être infligée fait intervenir une dimension particulière. Les affaires de peine de mort sont liées à des valeurs constitutionnelles fondamentales de façon exceptionnelle et les tribunaux sont les gardiens de la Constitution.

La peine de mort est une question qui a trait à la justice et qui ne touche qu'accessoirement la liberté de circulation. Le paragraphe 6(1) de la *Charte* n'invalide pas à lui seul l'extradition sans les assurances prévues. Quoique l'extradition constitue à première vue une atteinte au droit que garantit le par. 6(1) à tout citoyen canadien de «demeurer au» Canada, les efforts déployés en vue d'élargir à la controverse entourant la peine de mort le champ d'application du droit à la liberté de circulation sont mal inspirés.

---

L'article 12 de la *Charte* («peines ou traitements cruels et inusités») n'est pas non plus la disposition qu'il convient d'invoquer. La *Charte* protège certains droits et libertés contre les atteintes susceptibles d'y être portées par le «Parlement et [le] gouvernement du Canada» et par «la législature et [le] gouvernement de chaque province» (par. 32(1)). Le gouvernement canadien n'infligerait pas lui-même la peine capitale, mais sa décision d'extrader sans les assurances prévues serait un maillon nécessaire du lien de causalité conduisant à ce résultat potentiel. Toutefois, il s'agit d'un cas qu'il convient d'examiner au regard de l'art. 7 de la *Charte*, compte tenu du degré de proximité causale entre, d'une part, l'arrêté d'extradition pris en vue de permettre la tenue du procès et, d'autre part, l'infliction potentielle de la peine capitale qui constitue l'une des nombreuses issues possibles des poursuites en cause. Les valeurs qui sont à la base de divers articles de la *Charte*, notamment l'art. 12, font partie du processus de pondération fondé sur l'art. 7.

L'article 7 («justice fondamentale») s'applique puisque, s'il était exécuté, l'arrêté d'extradition aurait pour effet de priver les intimés de leur droit à liberté et à la sécurité de leur personne étant donné que leur vie pourrait être en danger. La question est de savoir si ce risque de privation est compatible avec les principes de justice fondamentale. L'article 7 ne s'attache pas seulement à l'acte d'extradition, mais aussi à ses conséquences potentielles. Le processus de pondération décrit dans les arrêts *Kindler* et *Ng* est la démarche analytique applicable. Les mots «choc de la conscience» indiquent que, — bien que les droits du fugitif doivent être examinés au regard d'autres principes de justice fondamentale applicables qui sont en règle générale suffisamment importants pour justifier l'extradition —, il est possible qu'un traitement ou une peine donnée viole notre sens de la justice fondamentale au point de faire pencher la balance à l'encontre de la décision d'extrader. La règle *ne dit pas* que les dérogations aux principes de justice fondamentale doivent être tolérées à moins que, dans un cas donné, la dérogation ne choque la conscience. Une extradition qui viole les principes de justice fondamentale choquera *toujours* la conscience.

Ce qu'il importe de déterminer, ce sont les principes de justice fondamentale qui s'appliquent dans le contexte de l'extradition. L'issue du pourvoi dépend d'une appréciation de ces principes, qui eux-mêmes découlent des préceptes fondamentaux de notre système juridique. Ces préceptes fondamentaux n'ont pas changé depuis que les arrêts *Kindler* et *Ng* ont été rendus en 1991, mais leur application, 10 ans plus tard, doit tenir compte des faits nouveaux survenus au Canada et dans des ressorts étrangers pertinents.

En l'espèce, on affirme qu'un certain nombre de principes de justice fondamentale militent en faveur de l'extradition sans les assurances prévues: (1) les personnes accusées d'un crime doivent être traduites en justice pour qu'il soit statué sur la véracité des accusations pesant contre elles, la crainte étant que, si des assurances sont demandées et refusées, le gouvernement canadien pourrait voir les intimés éviter tout procès; (2) les intérêts de la justice sont mieux servis par la tenue du procès dans le ressort où le crime aurait été commis et où les effets préjudiciables se seraient fait sentir; (3) les personnes qui décident de quitter le Canada laissent derrière elles le droit canadien et ses procédures et doivent généralement accepter les lois, procédures et peines que l'État étranger où elles se trouvent applique à ses propres citoyens; (4) l'extradition est fondée sur les principes de courtoisie et d'équité envers les autres États qui collaborent afin de traduire en justice les fugitifs, sous réserve du principe que le fugitif doit pouvoir compter sur un procès équitable dans l'État requérant.

Voici les facteurs opposés qui militent en faveur de l'extradition seulement si elle est assortie des assurances prévues. Premièrement, au Canada, la peine de mort a été rejetée en tant qu'aspect acceptable de la justice criminelle. La peine capitale fait intervenir les valeurs qui sont à la base de l'interdiction des peines cruelles et inusitées. La peine capitale a un caractère définitif et irréversible. Son infliction a été qualifiée d'arbitraire et sa valeur dissuasive mise en doute. Deuxièmement, l'abolition de la peine de mort est l'objet d'une importante initiative canadienne à l'échelle internationale et reflète une préoccupation croissante dans la plupart des démocraties. L'appui donné par le Canada aux initiatives internationales contestant les extraditions non assorties des assurances prévues, conjugué au fait que le Canada préconise, à l'échelle internationale, l'abolition de la peine de mort elle-même, amène à conclure que, selon la vision canadienne de la justice fondamentale, la peine capitale est injuste et devrait être abolie. Bien que les éléments de preuve n'établissent pas l'existence d'une norme de droit international prohibant la peine de mort ou l'extradition de personnes vers des pays où elles sont passibles d'une telle peine, ils témoignent de l'existence, à l'échelle internationale, d'un important mouvement favorable à l'acceptation d'un principe de justice fondamentale déjà adopté par le Canada sur le plan interne, l'abolition de la peine capitale. L'expérience à l'échelle internationale confirme donc la validité des inquiétudes exprimées au sein du Parlement canadien au sujet de la peine capitale. Elle montre également que la règle

---

---

exigeant l'obtention d'assurances préalablement à l'extradition dans les affaires de peine de mort est compatible non seulement avec la position de principe défendue par le Canada sur la scène internationale, mais également avec la pratique observée dans d'autres pays auxquels on compare généralement le Canada, exception faite des États qui appliquent encore la peine de mort aux États-Unis.

Troisièmement, pratiquement tous les États considèrent certaines caractéristiques personnelles des fugitifs comme des facteurs atténuants. La ratification par le Canada d'instruments internationaux qui interdisent l'exécution de personnes qui avaient moins de 18 ans à l'époque où l'infraction a été commise et le texte de la nouvelle *Loi sur l'extradition* qui permet au ministre de refuser, dans certaines circonstances, d'extrader des personnes qui avaient moins de 18 ans au moment de l'infraction étayent la conclusion qu'un certain degré de clémence envers les jeunes accusés est une valeur acceptée dans l'administration de la justice. Par conséquent, même si les intimés étaient âgés de 18 ans au moment des infractions, leur relative jeunesse constitue une circonstance atténuante en l'espèce, bien qu'il s'agisse d'un facteur dont le poids est limité.

Quatrièmement, la crainte grandissante à l'égard du risque de déclaration de culpabilité erronée est un facteur de plus en plus important depuis les arrêts *Kindler* et *Ng*. Le désir d'éviter que des innocents soient déclarés coupables et punis est depuis longtemps à l'avant plan des «préceptes fondamentaux de notre système juridique». La découverte incessante, au cours des dernières années, de déclarations de culpabilité pour meurtre erronées au Canada et aux États-Unis fait tragiquement ressortir la faillibilité du système juridique, et ce malgré les garanties étendues qui existent afin de protéger les innocents. Lorsque l'extradition de fugitifs recherchés pour meurtre est demandée par un État qui applique encore la peine de mort, ces erreurs militent fortement contre l'extradition des intéressés sans les assurances prévues et ce, aussi similaire à notre système juridique que puisse être, à d'autres égards, le système juridique de l'État requérant.

Cinquièmement, le «syndrome du couloir de la mort» est un autre facteur qui milite à l'encontre de l'extradition sans les assurances prévues. Le caractère définitif de la peine de mort, conjugué à la détermination du système de justice criminelle à s'assurer pleinement que la condamnation n'est pas erronée, semble entraîner inévitablement des délais considérables qui, à leur tour, sont sources de traumatismes psychologiques chez les résidents du couloir de la mort, dont bon nombre pourraient en définitive être déclarés innocents. Le «syndrome du couloir de la mort» n'est pas un facteur déterminant dans la pondération fondée sur l'art. 7, mais même bon nombre de ceux qui estiment que les condamnés n'ont qu'eux-mêmes à blâmer pour les horreurs de ce syndrome considèrent qu'il s'agit d'une considération pertinente.

Les facteurs favorables et défavorables à l'extradition sans les assurances prévues doivent être soupesés au regard de l'art. 7. L'extradition assortie des assurances prévues servirait tout aussi bien que l'extradition sans ces assurances les objectifs visés par cette seconde solution. Il n'a été présenté aucun argument établissant de façon convaincante que le fait d'exposer les intimés à la peine de mort par exécution dans une prison favoriserait l'intérêt général du Canada d'une façon que ne favoriserait pas la solution de rechange, soit leur mort éventuelle en prison par suite de causes naturelles. D'autres pays abolitionnistes n'extradent généralement pas les personnes recherchées sans requérir les assurances prévues.

L'extradition des intimés sans les assurances prévues ne peut être justifiée au regard de l'article premier de la *Charte*. Bien que l'objectif poursuivi par le gouvernement, c'est-à-dire soutenir l'entraide dans la lutte contre le crime, soit tout à fait légitime, la ministre n'a pas établi que l'extradition des intimés sans les assurances prévues vers un pays où ils risquent la peine de mort soit nécessaire pour réaliser cet objectif. Rien dans la preuve ne tend à indiquer que le fait de demander cette garantie nuirait au respect par le Canada de ses obligations internationales ou aux bonnes relations qu'il entretient avec des États voisins. Le traité d'extradition que le Canada et les États-Unis ont conclu pourvoit explicitement à la présentation de telles demandes et le Canada respecterait pleinement ses obligations internationales s'il en présentait une. De même, quoique l'application du droit criminel à l'échelle internationale, y compris la nécessité de veiller à ce que le Canada ne devienne pas un «refuge sûr» pour les fugitifs dangereux, soit un objectif légitime, il n'y a aucune preuve que l'extradition d'une personne vers un pays où elle risque l'emprisonnement à perpétuité sans possibilité d'élargissement ou de libération conditionnelle ait un effet dissuasif moins grand que la peine de mort sur les personnes à la recherche d'un «refuge sûr». Peu importe si le fugitif est renvoyé vers un pays étranger où il risque soit la peine de mort soit la mort en prison de causes naturelles, il ne peut, dans un cas comme dans l'autre, utiliser le Canada comme «refuge sûr».

---



L'élimination du «refuge sûr» dépend de l'application vigoureuse de la loi plutôt que de l'infliction de la peine de mort une fois que le fugitif a été renvoyé hors du pays.

L'examen des facteurs favorables et défavorables à l'extradition sans condition amène par conséquent à conclure que, sauf cas exceptionnels, les assurances prévues sont requises par la Constitution. La présente affaire ne présente aucune des circonstances exceptionnelles dont l'existence doit être démontrée. La balance, qui penchait en faveur de l'extradition sans les assurances prévues dans les arrêts *Kindler* et *Ng*, penche maintenant en faveur de l'inconstitutionnalité d'un tel résultat.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (1997), 94 B.C.A.C. 59, 152 W.A.C. 59, 116 C.C.C. (3d) 524, 8 C.R. (5th) 393, 45 C.R.R. (2d) 30, [1997] B.C.J. No. 1558 (QL), qui a conclu à l'inconstitutionnalité de l'arrêté d'extradition inconditionnel. Pourvoi rejeté.

*S. David Frankel, c.r., et Deborah J. Strachan*, pour l'appelant.

*Edward L. Greenspan, c.r., et Alison Wheeler*, pour l'intimé Burns.

*Marlys A. Edwardh, Clayton Ruby, Jill Copeland et A. Breese Davies*, pour l'intimé Rafay.

*David Matas et Mark Hecht*, pour l'intervenante Amnistie internationale.

Argumentation écrite seulement par *Martin W. Mason*, pour l'intervenant International Centre for Criminal Law & Human Rights.

*Michael Lomer et James Lockyer*, pour l'intervenante Criminal Lawyers Association.

*Richard C. C. Peck, c.r., et Nikos Harris*, pour l'intervenante Washington Association of Criminal Defence Lawyers.

Argumentation écrite seulement par *Lorne Waldman*, pour l'intervenant le Sénat de la République italienne.

*Procureurs de l'appelant: Le procureur général du Canada, Ottawa.*

*Procureurs de l'intimé Burns: Greenspan, Henein & White, Toronto.*

*Procureurs de l'intimé Rafay: Ruby & Edwardh, Toronto.*

*Procureur de l'intervenante Amnistie internationale: David Matas, Winnipeg.*

*Procureurs de l'intervenant International Centre for Criminal Law & Human Rights: Gowling Strathy & Henderson, Ottawa.*

*Procureurs de l'intervenante Criminal Lawyers Association: Pinkofsky & Lockyer, Toronto.*

*Procureurs de l'intervenante Washington Association of Criminal Defence Lawyers: Peck & Tammen, Vancouver.*

*Procureurs de l'intervenant le Sénat de la République italienne: Jackman, Waldman & Associates, Toronto.*

---

## WEEKLY AGENDA

## ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

---

**AGENDA for the week beginning February 19, 2001.**

**ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 19 février 2001.**

The Court will not be sitting during the week of February 26, 2001.

La Cour ne siègera pas la semaine du 26 février 2001.

---

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
2001/02/19	Tom Dunmore, et al. v. Attorney General for the Province of Ontario, et al. (Ont.) (Civil) (By Leave) (27216)
2001/02/20	Mattel Canada Inc., et al. v. Her Majesty the Queen, et al. (FC) (Civil) (By Leave) (27174)
2001/02/21	Werner Patek, et al. c. Sa Majesté la Reine (Qué.) (Criminelle) (De plein droit) (27817)
2001/02/23	Eric Arthur Berntson v. Her Majesty the Queen (Sask.) (Criminal) (As of Right) (27896)

---

**NOTE:**

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

27216

*Tom Dunmore et al v. Attorney General for the Province of Ontario et al*

*Canadian Charter of Rights and Freedoms - Civil - Freedom of Association - Equality rights - Labour law - Labour relations - Unions - Collective bargaining - Sections 2(d) and 15(1) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms - Whether the exclusion of agricultural workers from Ontario's statutory labour relations system violates their freedom of association under s. 2(d) of the Charter - Whether the enactment of legislation which directly or indirectly results in the limitation of a fundamental freedom, through the intermediary, of private power constitutes government action subject to review under the Charter - Whether the exclusion of agricultural workers from Ontario's statutory labour relations system violates their rights to equal protection and benefit of the law under s. 15(1) of the Charter - Whether discrimination on the basis of membership in a group defined by occupational status, in circumstances where that status is associated with disadvantage and powerlessness in society, may constitute discrimination on a ground analogous to the enumerated grounds in s. 15(1) of the Charter?*

In 1994, the Ontario Legislative Assembly adopted the *Agricultural Labour Relations Act, 1994*, S.O. 1994, c. 6 (the "ALRA"). Prior to this legislation, agricultural workers were excluded from the legislative framework governing trade unions and collective bargaining. Under the ALRA, agricultural workers were given the right to organize and bargain collectively. The ALRA recognized, however, certain special characteristics of the agricultural sector and prohibited strikes and lockouts, substituting in their place a dispute resolution process, the final stage of which was binding final offer selection by an arbitration board. In 1995, the ALRA was repealed pursuant to the adoption of the *Labour Relations and Employment Statute Law Amendment Act, 1995*, S.O. 1995, c. 1 (the "LRESLAA"). In addition to repealing the ALRA, the LRESLAA also provided that any agreements certified under the ALRA were terminated, as were any certification rights of trade unions. The net effect of the LRESLAA was to subject agricultural workers to the exclusion clause found in s. 3(b) of the *Labour Relations Act, 1995*, S.O. 1995, c. 1, Sch. A.

The Appellants are individual agricultural workers and union organizers and the United Food and Commercial Workers Union (the "UFCW"). The UFCW was established shortly after the enactment of the ALRA, and was certified as the bargaining agent for approximately 200 workers at the Respondent Highline Produce Limited mushroom factory farm in Leamington. During the period of the ALRA, the UFCW filed two further certification applications, one for the workers at the Respondent Kingsville Mushroom Farm Inc., and the other with respect to the workers at the Respondent, Fleming Chicks. Shortly after the repeal of the ALRA, the Appellants brought a constitutional challenge seeking an order striking down the LRESLAA on the ground that it infringed their rights under ss. 2(d) and 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. On December 9, 1997, the Appellants' application was dismissed by Sharpe J. of the Ontario Court (General Division). The Ontario Court of Appeal dismissed the Appellants' appeal from this decision.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	27216
Judgment of the Court of Appeal:	January 26, 1999
Counsel:	Chris G. Paliare and Martin J. Doane for the Appellants Richard Stewart for the Respondent Attorney General Alan D'Silva for the Respondent Fleming Chicks

27216

*Tom Dunmore et autres c. Procureur général de la province de l'Ontario et autres*

*Charte canadienne des droits et libertés - Droit civil - Liberté d'association - Droit à l'égalité - Droit du travail - Relations de travail - Syndicats - Négociations collectives - Al. 2d) et par.15(1) de la Charte canadienne des droits et libertés - L'exclusion des travailleurs agricoles du régime législatif de relations de travail de l'Ontario viole-t-elle leur liberté d'association prévue à l'al. 2d) de la Charte? L'édiction d'une loi qui porte directement ou indirectement atteinte à une liberté fondamentale par l'intermédiaire d'un pouvoir privé constitue-t-elle une action gouvernementale susceptible de révision en vertu de la Charte? - L'exclusion des travailleurs agricoles du régime législatif de relations de travail de l'Ontario viole-t-elle leur droit à la même protection et au même bénéfice de la loi prévu au par.15(1) de la Charte? - Une discrimination du fait de l'appartenance à un groupe défini par le statut professionnel, lorsque ce statut est synonyme de désavantage et de privation de pouvoir dans la société, peut-elle constituer une discrimination fondée sur un motif analogue à ceux énumérés au par. 15(1) de la Charte?*

En 1994, l'Assemblée législative de l'Ontario a adopté la *Loi de 1994 sur les relations de travail dans l'agriculture*, L.O. 1994, ch. 6 (la *LRTA*). Avant l'adoption de cette loi, les travailleurs agricoles étaient exclus du régime législatif régissant les organisations syndicales et les négociations collectives. La *LRTA* a conféré aux travailleurs agricoles le droit de s'organiser et de négocier collectivement. La *LRTA* a reconnu, toutefois, certaines caractéristiques spéciales relatives au secteur agricole et a interdit les grèves et les lock-out, les remplaçant par un mécanisme de règlement des différends qui menait à une dernière offre obligatoire choisie par un conseil d'arbitrage. En 1995, la *LRTA* a été abrogée à la suite de l'adoption de la *Loi de 1995 modifiant des lois en ce qui concerne les relations de travail et l'emploi*, L.O. 1995, ch. 1 (la *LMLRTE*). En plus de l'abrogation de la *LRTA*, la *LMLRTE* prévoyait également que les conventions collectives dont l'agent négociateur avait été accrédité aux termes de la *LRTA* prenaient fin, au même titre que les droits relatifs à l'accréditation syndicale. L'effet final de la *LMLRTE* a été de soumettre les travailleurs agricoles à la clause d'exclusion prévue à l'al. 3b) de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*, L.O. 1995, ch. 1, annexe A.

Les appelants sont des travailleurs agricoles et des organisateurs syndicaux du Syndicat des travailleurs et travailleuses unis de l'alimentation et du commerce (le TUAC). Le TUAC a été établi peu après l'édiction de la *LRTA*, et a été accrédité en tant qu'agent négociateur d'environ 200 travailleurs de la ferme industrielle à champignons intimée, Highline Produce Limited, à Leamington. Lorsque la *LRTA* était en vigueur, le TUAC a déposé deux autres demandes d'accréditation, l'une pour les travailleurs de l'intimée, Kingsville Mushroom Farm Inc., et l'autre pour les travailleurs de l'intimée, Fleming Chicks. Peu après l'abrogation de la *LRTA*, les appelants ont contesté la validité constitutionnelle de la *LMLRTE* et ont sollicité une ordonnance d'annulation de celle-ci au motif qu'elle portait atteinte aux droits que leur garantissaient l'al. 2d) et le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Le 9 décembre 1997, le juge Sharpe de la Cour de l'Ontario (Division générale) a rejeté la demande des appelants. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel que les appelants ont interjeté de cette décision.

Origine:	Ontario
N° du greffe:	27216
Arrêt de la Cour d'appel:	26 janvier 1999
Avocats:	Chris G. Paliare et Martin J. Doane pour les appelants Richard Stewart pour l'intimé le procureur général Alan D'Silva pour l'intimée Fleming Chicks

27174

*Mattel Canada Inc. v. Her Majesty The Queen*

Taxation - Customs and excise - Royalties - What is the standard of review required in this review of the *Customs Act* “sale for export” and “subsequent proceeds” issues - Whether Court of Appeal erred in finding that the transaction value of the goods must be adjusted upward pursuant to the s. 48(5)(a)(v) “subsequent proceeds” provision because the royalty payments accrued to the vendor - Whether the Court of Appeal erred in finding that the payment of royalties by the Appellant to Licensor X was not made as “condition of sale”.

The Appellant corporation is part of the Mattel Group, which is headed by Mattel Inc. The Appellant acquires its goods through an ordering system controlled by Mattel Inc. Under that system, the goods ordered by the Appellant are invoiced by the manufacturer to Mattel Trading Company Limited, which then invoices Mattel Inc., which then invoices the Appellant. Title to the goods transfers at each stage, but the goods are shipped directly from Mattel Trading Company Limited to the Appellant, and the Appellant insures the goods from the moment they leave the factory. Invoices from Mattel Trading Company Limited and Mattel Inc. each reflect a mark-up for services and profit over the initial invoice from the manufacturer. Mattel Inc. is bound by contract to pay royalties for the right to manufacture or have manufactured, distribute or sell certain products, but the Appellant reimburses Mattel Inc. for those royalties by periodic payments.

In determining the transaction value of the items imported into Canada and the duty payable on those items, the Deputy Minister included the sums paid to Licensor X in the price paid or payable for the goods on the grounds that those sums were paid by the Appellant, directly or indirectly, as a condition of the sale of the goods for export to Canada. The Deputy Minister of National Revenue used the sale between Mattel Inc. and the Appellant to determine the transaction value respecting the reimbursements of licence fees paid by Mattel Inc. to the Master Licensors. The Appellant filed three appeals under s. 67 of the *Customs Act* from 11 decisions made by the Deputy Minister under s. 63(3) of the Act. At issue was the value of certain goods imported into Canada by the Appellant. Much of the information received by the Tribunal during the hearing was confidential.

The Canadian International Trade Tribunal found that, although it was true that the Act did not specify which transaction should be used for valuation purposes, the only sale for export in this case was between Mattel as vendor and the Appellant as purchaser. The manufacturers and Mattel Trading Company were not sufficiently independent from Mattel for true sales to have occurred between them. As a result, the Tribunal also found that ss. 49(5) and 50(2), which deal with two or more sales of identical or similar goods, were not relevant and dismissed the appeals on this issue. It further found that the payments were not made as a condition of the sale of the goods for export to Canada and that, on their reading of s. 48(5)(a)(iv), the royalties were not dutiable. The appeals were allowed on this issue.

The Deputy Minister of National Revenue appealed pursuant to s. 68 of the Act, and the Appellant cross-appealed. The Court of Appeal allowed the appeal in part, finding that the royalties were dutiable under s. 48(5)(a)(v), setting aside the Tribunal’s decision not to include the payments to the Master Licensors in the value for duty of the imported goods and reaffirming the Deputy Minister’s decision with respect to those payments. It dismissed the cross-appeal.

Origin of the case: Federal Court of Appeal

File No.: 27174

Judgment of the Court of Appeal: January 13, 1999

Counsel: Richard S. Gottlieb/Darrel H. Pearson/Jeffery D. Jenkins for the Appellant  
Morris Rosenberg for the Respondent

27174

*Mattel Canada Inc. c. Sa Majesté la Reine*

Droit fiscal - Douanes et accise - Redevances - Quelle est la norme de contrôle applicable à l'examen des questions relatives à la « vente pour exportation » et au « produit subséquent » de la *Loi sur les douanes*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que la valeur transactionnelle des marchandises devait être ajustée à la hausse aux termes de la disposition relative au « produit subséquent » du sous-al. 48(5)a(v) parce que les redevances doivent revenir au vendeur? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que les redevances versées par l'appelante au concédant de licence X n'ont pas été faites à titre de « condition de la vente »?

La société appelante fait partie du groupe Mattel, dirigé par Mattel Inc. L'appelante acquiert ses marchandises au moyen d'un système de commandes, qui est contrôlé par Mattel Inc. En vertu de ce système, les marchandises commandées par l'appelante sont facturées par le fabricant à Mattel Trading Company Limited, qui facture Mattel Inc., qui à son tour facture l'appelante. Il y a transfert du titre relatif aux marchandises à chaque étape du processus, mais les marchandises sont expédiées par Mattel Trading Company Limited directement à l'appelante, qui les assure à compter du moment où elles quittent l'usine. Le montant facturé par Mattel Trading Company Limited et par Mattel Inc. comprend une majoration à l'égard des services ainsi qu'un profit par rapport à la facture initiale du fabricant. Mattel Inc. est tenue de verser des redevances pour avoir le droit de fabriquer ou de faire fabriquer, de distribuer et de vendre certains produits, mais l'appelante rembourse ces redevances à Mattel Inc. au moyen de paiements périodiques.

En déterminant la valeur transactionnelle des articles importés au Canada et le montant du droit à payer, le sous-ministre a comptabilisé les sommes versées au concédant de licence X dans le prix payé ou à payer pour les marchandises, étant donné qu'elles étaient acquittées par l'appelante directement ou indirectement en tant que condition de la vente des marchandises pour exportation au Canada. Le sous-ministre du Revenu national s'est fondé sur la vente conclue entre Mattel Inc. et l'appelante pour déterminer la valeur transactionnelle concernant le remboursement des droits de licence effectué par Mattel Inc. aux concédants de licences maîtresses. L'appelante a déposé trois appels, en vertu de l'art. 67 de la *Loi sur les douanes*, à l'encontre de 11 décisions prises par le sous-ministre en application du par. 63(3) de la Loi. Il s'agit de savoir la valeur de certaines marchandises importées au Canada par l'appelante. La plupart des renseignements dont disposait le Tribunal au cours de l'audience étaient de nature confidentielle.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a statué que, même s'il est vrai que la Loi ne précisait pas quelle transaction devait être utilisée pour les fins de l'évaluation, la seule vente pour exportation qui s'est produite en l'espèce a eu lieu entre Mattel, à titre de vendeur, et l'appelante, à titre d'acheteur. Les fabricants et Mattel Trading Company n'étaient pas suffisamment indépendants de Mattel pour que des transactions réelles aient été effectuées entre elles. En conséquence, le Tribunal a également conclu que les par. 49(5) et 50(2), qui traitent de deux ventes ou plus de marchandises identiques ou semblables, n'étaient pas pertinents et a rejeté les appels sur cette question. Il a en outre déclaré que les redevances n'ont pas été versées en tant que condition de la vente des marchandises pour exportation au Canada et qu'à la lumière de son interprétation du sous-al. 48(5)a(iv), les redevances ne sont pas passibles de droits de douane. Les appels ont été accueillis sur cette question.

Le sous-ministre du Revenu national a interjeté appel de la décision aux termes de l'art. 68 de la Loi et l'appelante a déposé un appel incident. La Cour d'appel a accueilli l'appel en partie, concluant que les redevances étaient passibles de droits de douane en vertu du sous-al. 48(5)a(v), annulant la décision du Tribunal de ne pas comptabiliser les redevances versées aux concédants de licences maîtresses dans la valeur en douane des marchandises importées et confirmant de nouveau la décision du sous-ministre à l'égard de ces redevances. La Cour d'appel a rejeté l'appel incident.

Origine:	Cour d'appel fédérale
N° du greffe:	27174
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 13 janvier 1999
Avocats:	Richard S. Gottlieb/Darrel H. Pearson/Jeffery D. Jenkins pour l'appelante Morris Rosenberg pour l'intimée

27817

***Werner Patek and Alan Guttman v. Her Majesty the Queen***

Canadian Charter – Criminal law – Review of a wiretap authorization – Appeal – Paragraph 676(1)(a) of the *Criminal Code* – Did the Court of Appeal majority err in law in finding that the trial judge’s assessment of the evidence raised a question of law alone and by erroneously substituting its own assessment of the evidence?

The appellants were subject wiretap surveillance under three judicial authorizations. An initial authorization was issued in March 1995 on the evidence of the affidavit taken that day by a police officer; the other two authorizations were issued in May and July of the same year on the evidence of affidavits by two other officers. The first affidavit was drafted on the strength of information given to the police by an informant. The affiant stated he had reasonable and probable grounds to believe that a conspiracy to traffic in drugs would be committed. The affidavit stated that the informant was credible and had in the past provided information that proved positive and resulted in the arrest of a number of individuals and the seizure of narcotics. Following interceptions of communications, the appellants were charged with conspiracy to import drugs.

Just before trial, the appellants file a motion under sections 8 and 24(2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* to have the interceptions of private communications declared illegal. On December 3, 1996, Boisvert J. of the Court of Québec ruled that the wiretap interceptions violated section 8 of the Charter and that the evidence obtained as a result of these interceptions was not admissible under subsection 24(2) of the Charter. The respondent had no further evidence to present to the Court, so the judge acquitted the appellants of the charges against them.

On March 9, 2000 Chamberland and Deschamps J.J.A. of the Quebec Court of Appeal allowed the respondent’s appeal and ordered a new trial, Fish J.A. dissenting. On July 19, 2000, the appellants filed a notice of appeal as of right in the Supreme Court.

Origin:	Quebec
Registry no.:	27817
Court of Appeal judgment:	March 9, 2000
Counsel:	Christian Desrosiers and Caude Girouard for the appellant Patek, Pierre Morneau for the appellant Guttman Claude Chartrand for the respondent

---

27817

*Werner Patek et Alan Guttman c. Sa Majesté la Reine*

Charte canadienne - Droit criminel - Révision d'une autorisation d'écoute électronique - Appel - Paragraphe 676(1)a) du *Code criminel* - La majorité de la Cour d'appel a-t-elle erré en droit en concluant que l'appréciation de la preuve par le juge de première instance soulevait une question de droit seulement et en y substituant erronément sa propre appréciation de la preuve ?

Les appelants ont fait l'objet d'écoute électronique suite à trois autorisations judiciaires. Une première autorisation est émise en mars 1995 sur la foi de l'affidavit souscrit le même jour par un agent de police; les deux autres autorisations sont émises en mai et en juillet de la même année, sur la foi d'affidavits de deux autres agents. Le premier affidavit est rédigé sur la foi d'informations données aux policiers par un informateur. L'affiant y relate qu'il a des motifs raisonnables et probables de croire qu'un complot pour trafic de stupéfiants sera commis. Il indique que l'informateur est digne de foi et qu'il a, par le passé, fourni des renseignements qui se sont avérés positifs et ont permis l'arrestation de plusieurs individus et la saisie de stupéfiants. Suite aux interceptions de communication, les appelants sont accusés de complot pour importation de stupéfiants.

Juste avant le procès, les appelants présentent une requête en vertu des articles 8 et 24(2) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, afin de faire déclarer illégales les interceptions de communication privée. Le 3 décembre 1996, le juge Boisvert de la Cour du Québec conclut que les interceptions d'écoute électronique constituent une violation de l'article 8 de la *Charte* et que les éléments de preuve obtenus suite à ces interceptions sont non recevables en vertu du paragraphe 24(2) de la *Charte*. L'intimée n'ayant pas d'autres preuves à offrir à la Cour, le juge acquitte les appelants des accusations portées contre eux.

Le 9 mars 2000, les juges Chamberland et Deschamps de la Cour d'appel du Québec accueillent le pourvoi de l'intimée et ordonnent la tenue d'un nouveau procès, le juge Fish étant dissident. Le 19 juillet 2000, les appelants déposent un avis d'appel de plein droit devant la Cour suprême.

Origine:	Québec
N° du greffe:	27817
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 9 mars 2000
Avocats:	Mes Christian Desrosiers et Caude Girouard pour l'appelant Patek, Me Pierre Morneau pour l'appelant Guttman Me Claude Chartrand pour l'intimée

---



27896

*Eric Arthur Berntson v. Her Majesty The Queen*

Criminal law - Fraud - Claims for secretarial services and allowances of member of Legislative Assembly - Whether the trial judge erred in finding on the facts that a prohibited act had occurred which rendered the transactions fraudulent - Whether the trial judge erred in finding that there was evidence of *mens rea* on the part of the Appellant to find a conviction for fraud - Whether the trial judge erred in determining that a period of incarceration was required in view of the provisions contained in the *Criminal Code* concerning conditional sentences.

The Appellant, Senator Eric Berntson, was charged with one count of fraud contrary to s. 380(1)(a) of the *Criminal Code* and with one count of breach of trust by a public officer contrary to s. 122 of the *Criminal Code*. The charges were laid with respect to certain financial transactions and claims for secretarial allowances and expenses which took place while the Appellant was a member of the Saskatchewan Legislature and a cabinet minister. The indictment alleged the appellant defrauded the Department of Finance of the Government of Saskatchewan and provided a number of particulars of the alleged fraudulent acts.

The Appellant was acquitted of the charge of breach of trust and was convicted of fraudulently causing the Department of Finance to pay to him \$10,689 from the Constituency Office and Services Allowance, and \$31,046 from the Constituency Secretarial Allowance. He was sentenced to one year in prison, ordered to pay a surcharge of \$250 and to make restitution in the amount of \$41,735. On appeal, the majority of the Court of Appeal dismissed the appeal against conviction and sentence. Vancise J.A. dissenting would have allowed the appeal and directed a verdict of acquittal on the basis that the Crown had failed to prove beyond a reasonable doubt that the Appellant had the necessary *mens rea*. Given the decision of the majority on the conviction appeal, he would also have allowed the appeal against sentence and imposed a conditional sentence.

Origin of the case:	Saskatchewan
File No.:	27896
Judgment of the Court of Appeal:	April 28, 2000
Counsel:	Michael T. Megaw for the Appellant D. Murray Brown Q.C. for the Respondent

---

27896

*Eric Arthur Berntson c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel - Fraude - Réclamations d'indemnités pour services de secrétariat d'un membre de l'assemblée législative - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en concluant sur la base des faits qu'il y avait eu un acte interdit qui rendait les opérations frauduleuses? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en concluant qu'il y avait une preuve de *mens rea* qui permettait de déclarer l'appelant coupable de fraude? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en concluant qu'une période d'incarcération était obligatoire compte tenu des dispositions du *Code criminel* sur les peines d'emprisonnement avec sursis?

L'appelant, le sénateur Eric Berntson, a été accusé d'un chef de fraude, contrairement à l'al. 380(1)a) du *Code criminel*, et d'un chef d'abus de confiance par un fonctionnaire public, contrairement à l'art. 122 du *Code criminel*. Les accusations portent sur certaines opérations financières et sur des réclamations d'indemnités pour services de secrétariat et frais, faites lorsque l'appelant était membre de l'assemblée législative de la Saskatchewan et membre du cabinet. L'acte d'accusation allègue que l'appelant a fraudé le ministère des Finances de la Saskatchewan et fournit un certain nombre de détails sur les actes frauduleux reprochés.

L'appelant a été acquitté relativement à l'accusation d'abus de confiance et a été déclaré coupable d'avoir frauduleusement entraîné le ministère des Finances à lui verser une indemnité pour frais de bureau et services de secrétariat dans la circonscription de 10 689 \$ et une indemnité pour dépenses de secrétariat dans la circonscription de 31 046 \$. Il a été condamné à une peine d'emprisonnement d'un an et on l'a enjoint de verser une suramende compensatoire de 250 \$ et de restituer une somme de 41 735 \$. La majorité de la Cour d'appel a rejeté l'appel contre la déclaration de culpabilité et la peine. Le juge Vancise, en dissidence, était d'avis d'accueillir l'appel et il a ordonné un verdict d'acquiescement au motif que le ministère public n'avait pas établi hors de tout doute raisonnable que l'appelant avait la *mens rea* nécessaire. Compte tenu de la décision des juges majoritaires sur l'appel de la déclaration de culpabilité, il était également d'avis d'accueillir l'appel contre la peine et il a imposé une peine d'emprisonnement avec sursis.

Origine:	Saskatchewan
N° du greffe:	27896
Arrêt de la Cour d'appel:	28 avril 2000
Avocats:	Michael T. Megaw pour l'appelant D. Murray Brown c.r. pour l'intimée

## DEADLINES: MOTIONS

## DÉLAIS: REQUÊTES

---

### BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

**Motion day** : **March 12, 2001**  
**Service** : February 19, 2001  
**Filing** : February 23, 2001  
**Respondent** : March 2, 2001

### DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

**Audience du** : **12 mars 2001**  
**Signification** : 19 février 2001  
**Dépôt** : 23 février 2001  
**Intimé** : 2 mars 2001

---

## DEADLINES: APPEALS

## DÉLAIS: APPELS

---

The Spring Session of the Supreme Court of Canada will commence April 17, 2001.

La session du printemps de la Cour suprême du Canada commencera le 17 avril 2001.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification du mémoire de l'appelant.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification du mémoire de l'intimé, sauf ordonnance contraire.

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.

---

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

2000

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	H 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	H 25	H 26	27	28	29	30
31						

- 2001 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	H 13	14
15	H 16	M 17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	R 4	R 5
R 6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks / semaines séances de la cour

78 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

3 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions